

1. SOZIEATEAREN JARDUERA

Sozietatea 1993ko uztailaren 15ean eratu zen, Donostiako Manuel Portela Viqueira notarioaren aurrean. Gipuzkoako Merkataritza Erregistroan dago inskribatuta, 98. folioan, 1374. liburukian, 7316. orrian. Sozietatea eratzea ekainaren 29ko 55/1993 Foru Dekretuak baimendu zuen, 1993ko uztailaren 9ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutakoak, hain zuzen ere.

Sozietatearen helbidea, Estatutu Sozialen 2. artikulua arabera, 20014 Donostiako Miramon Pasealekuan aurkitzen da, 168. zb.n.

Sozietatearen jardura xede sozial honen ingurukoa da, Sozietatearen Estatutuetako 3. artikulua arabera:

“1. Honako helburu hauetakoren bat edo batzuk gauzatzea izango da sozietatearen xedea:

- a) Informazioaren teknologia erabiliz informazioa eskuratu, bildu, landu eta ustiatzeko prozesuen ikerketa, garapena eta arrazionalizazioa.
- b) Gipuzkoako Foru Aldundiari informatika-zerbitzuak egitea eta Aldundiarekin elkarlanean jardutea, betiere bere helburuak lortzeko zerbitzu haien berezko esparruaren barruan.
- c) Beste zerbitzu, programa eta prozesu batzuk antolatzeke eta ezartzeko arloan eskatzen zaizkion azterlanak eta txostenak egiten laguntzea.

1. ACTIVIDAD DE LA SOCIEDAD

La Sociedad se constituyó el 15 de julio de 1993, ante el Notario de San Sebastián, D. Manuel Portela Viqueira, figura inscrita en el Registro Mercantil de Gipuzkoa, folio 98, Tomo 1374, Hoja 7316, su constitución fue autorizada por Decreto Foral 55/1993 de 29 de junio, publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 9 de julio de 1993.

El domicilio social, según el artículo 2º de los Estatutos Sociales, se fija en Paseo Miramón 168, 20014 Donostia-San Sebastián.

La actividad de la Sociedad se centra en el objeto social, que según el artículo 3º de los Estatutos Sociales, es el siguiente:

“1. Constituirá el objeto de la Sociedad la realización de alguno o algunos de los fines siguientes:

- a) El estudio, desarrollo y racionalización de los procesos de captura, almacenamiento, tratamiento y explotación de información mediante la utilización de tecnología de la información.
- b) La prestación de servicios informáticos a la Diputación Foral de Gipuzkoa y la colaboración con ella en la esfera propia de dichos servicios para el cumplimiento de sus fines.
- c) La cooperación en la realización de estudios e informes que se le requieran en materia de organización, implantación de nuevos servicios, programas y procesos.

2. Sozietateak Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta foru-sektore publikoa osatzen duten gainerako entitateen zerbitzu teknikoaren eta baliabide propioaren izaera du. Gipuzkoako Foru Aldundiak zein adierazitako entitateek mandatuak eman diezazkiokete eta kontratuak esleí diezazkiokete, betiere kasuan kasu dagozkien organoek zehazten dituzten modu eta baldintzetan.

Sozietateak ezin izango du parte hartu Gipuzkoako Foru Aldundiak edo foru-sektore publikoko gainerako entitateek deitzen dituzten lizitazio publikoetan, lizitatzailerik agertzen ez bada, lizitazioaren xede diren prestazioak gauzatzea agindu ahal izatearen kalterik gabe.”

Sozietatea eratzerakoan ez zen epe jakinik ezarri eta eratze-eskritura Merkataritza Erregistroan inskribatu zen egunetik bertatik hasi zen jarduten.

2014ko abenduaren 31n IZFE, S.A.k ez du urteko kontu bateratuak egiteko betebeharririk, Merkataritza Kodearen 42. artikulua eta, hala badagokio, 43. artikulua araberak.

Azkenik, honekin batera doazen urteko kontuetan barne hartutako zenbateko guztiak euro unitate osotan daude adierazita, kontuak ondo ulertzen laguntzeko helburuarekin.

2. La Sociedad tiene la condición de medio propio y servicio técnico de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del resto de entidades que integran el sector público foral pudiendo tanto la Diputación Foral de Gipuzkoa como las citadas entidades conferirle encomiendas y adjudicarle contratos en los términos y con las condiciones que se determinen por los órganos correspondientes en cada caso.

La Sociedad no podrá participar en licitaciones públicas convocadas por la Diputación Foral de Gipuzkoa o por el resto de las entidades que integran el sector público foral, sin perjuicio de que, cuando no concurra ningún licitador, pueda encargársele la ejecución de la prestación objeto de las mismas.”

La Sociedad se constituyó por tiempo indefinido, iniciando sus actividades el mismo día en que la escritura de constitución fue inscrita en el Registro Mercantil.

Al 31 de diciembre de 2014, IZFE, S.A. no está obligada, de acuerdo con el contenido del artículo 42, y en su caso del 43, del Código de Comercio, a formular cuentas anuales consolidadas.

Finalmente, todos los importes incluidos en las cuentas anuales adjuntas se presentan en unidades enteras de euro, con el fin de facilitar la comprensión de las mismas.

2. URTEKO KONTUAK AURKEZTEKO OINARRIAK

2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES

2.1. Irudi zehatza

- Honekin batera doazen 2014ko ekitaldiko urteko kontuak 2014ko abenduaren 31n sozietateak zituen kontabilitate-erregistroetatik abiatuta prestatu ditu Administrazio Kontseiluak. Kontu horietan 1514/2007 Errege Dekretuak, Kontabilitate Plan Orokor berria onartu zuenak, barne hartutako kontabilitate-printzipioak eta balorazio-irizpideak aplikatu dira, baita kontabilitatearen esparruan indarrean dauden gainerako lege-xedapenak ere. Kontu horiek Sozietatearen ondarearen, finantza-egoeraren eta emaitzen irudi zehatza emango digute, eta eskudiruko fluxuen egoera-orrian egiaz barne hartutako fluxuen berri emango digute.
- Ez da aparteko arrazoirik irudi zehatza erakusteko kontabilitatearen esparruko lege-xedapenak ez aplikatzeko.
- Honekin batera doazen urteko kontuak Akziodunen Ohiko Batzar Nagusiak onartuko beharko ditu, eta inolako aldaketarik gabe onartuko direla aurreikusten da.

2.2. Nahitaezkoak ez diren arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

- Ez dira aplikatu nahitaezkoak ez diren kontabilitate-printzipioak.

2.1. Imagen fiel

- Las Cuentas Anuales del ejercicio 2014 adjuntas han sido formuladas por el Consejo de Administración a partir de los registros contables de la Sociedad a 31 de diciembre de 2014 y en ellas se han aplicado los principios contables y criterios de valoración recogidos en el Real Decreto 1514/2007, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad y el resto de disposiciones legales vigentes en materia contable, y muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.
- No existen razones excepcionales por las que, para mostrar la imagen fiel, no se hayan aplicado disposiciones legales en materia contable.
- Las Cuentas Anuales adjuntas se someterán a la aprobación por la Junta General Ordinaria de Accionistas, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

2.2. Principios contables no obligatorios aplicados

- No se aplican principios contables no obligatorios.

2.3. Ziurgabetasunaren balorazioaren eta zenbatespenaren alderdi kritikoak

- Sozietateak funtzionatzen ari den enpresaren printzipioan oinarrituta prestatu ditu bere finantzen egoera-oriak, eta ez da inolako arrisku handirik hurrengo ekitaldian aktiboen edo pasiboen balioan aldaketa esangarririk izango dela pentsatzeko.
- Honekin batera doazen urteko kontuetan Sozietatearen Zuzendaritzak egindako zenbatespenak erabili dira kasu batzuetan, bertan adierazitako aktibo, pasibo, diru-sarrera, gastu eta konpromisoetako batzuk kuantifikatzeko. Batez ere ondoren adierazitakoaren ingurukoak izan dira zenbatespen horiek:
 - Aktibo materialen eta ukiezinen balio-bizitza (4.2 oharra eta 7.1 oharra).

Zenbatespen horiek urteko kontu hauek egin zirenean aztertutako gertakarien inguruan eskura genuen informaziorik onenarekin egin ziren arren, gerta liteke hurrengo ekitaldietan horiek aldaraztera (gorantz nahiz beherantz) behartuko gaituzten gertaerak izatea etorkizunean. Hori geroko ikuspegiarekin egingo genuke, etorkizuneko galdu-irabazien kontuetan zenbatespenean izandako aldaketak izango lituzkeen ondorioak aitortuz betiere.

2.3. Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

- La Sociedad ha elaborado sus estados financieros bajo el principio de empresa en funcionamiento, sin que exista ningún tipo de riesgo importante que pueda suponer cambios significativos en el valor de los activos o pasivos en el ejercicio siguiente.
- En las cuentas anuales adjuntas se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por la Dirección de la Sociedad para cuantificar algunos de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ella. Básicamente, estas estimaciones se refieren a:
 - Vida útil de los activos materiales e intangibles (Nota 4.2 y Nota 7.1).

Es posible que, a pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible a la fecha de formulación de estas cuentas anuales sobre los hechos analizados, se produzcan acontecimientos en el futuro que obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios, lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de pérdidas y ganancias futuras.

2.4. Informazioa alderatzea

- Merkataritza Kodearen 35.6. artikuluan ezarritako betebeharraren ondorioetarako eta uniformetasunaren printzipioa eta alderagarritasun-eskakizuna aplikatzearen ondorioetarako, joan den urteko datuekin alderatzeko zifrak aurkezten dira.

Bestalde, prorrata orokorraren erregimenaren aplikazioa hartu behar da kontuan: %16koa 2013 ekitaldian eta %15ekoa 2014ko ekitaldian.

2.4. Comparación de la información

- A los efectos de la obligación establecida en el artículo 35.6 del Código de Comercio, y a los efectos derivados de la aplicación del principio de uniformidad y del requisito de comparabilidad se reflejan cifras comparativas con el año anterior.

No obstante, hay que considerar el efecto resultante de la aplicación del régimen de prorrata general al 16% en el ejercicio 2013 como del 15% en el 2014.

2.5. Kontu-sailak elkartzea

- Urteko kontuetan ez da kontu-sailik elkartu balantzean, galdu-irabazien kontuan, ondare garbiko aldaketen egoera-orrian edo eskudiruko fluxuen egoera-orrian.

2.5. Agrupación de partidas

- Las cuentas anuales no tienen ninguna partida que haya sido objeto de agrupación en el balance, en la cuenta de pérdidas y ganancias, en el estado de cambios en el patrimonio neto o en el estado de flujos de efectivo.

2.6. Hainbat kontu-sailetan jasotako elementuak

- Ez da balantzeko bi kontu-sailetan edo gehiagotan erregistratutako ondare-elementurik.

2.6. Elementos recogidos en varias partidas

- No se presentan elementos patrimoniales registrados en dos o más partidas del balance.

2.7. Kontabilitate-irizpideen aldaketa

- 2014ko ekitaldiko urteko kontuetan ez da doitzetik egin kontabilitate-irizpideen aldaketen ondorioz.

2.7. Cambios en criterios contables

- No se han realizado en el ejercicio, ajustes a las cuentas anuales del ejercicio 2014 por cambios de criterios contables.

2.8. Akatsak zuzentzea

- 2014ko ekitaldiko urteko kontuetan ez da doitzetik egin ekitaldian hautemandako akatsen ondorioz.

2.8. Corrección de errores

- Las cuentas anuales del ejercicio 2014 no incluyen ajustes realizados como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

3. EMAITZAK APLIKATZEA

- Honakoa da emaitza aplikatzeko administratzaileek egindako proposamena:

3. APLICACIÓN DE RESULTADOS

- La propuesta de aplicación del resultado por parte de los administradores es la siguiente:

Galdu-irabazien kontuko saldoa / Saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias	
Guztira / Total	44.838
Aplikazioa / Aplicación	Zenbatekoa / Importe
Pasatako ekitaldietako galerak konpentsatzeko / A compensación de pérdidas de ejercicios anteriores	44.838
Guztira / Total	44.838

4. ERREGISTRO ETA BALORAZIO ARAUAK

4. NORMAS DE REGISTRO Y VALORACIÓN

4.1. Ibilgetu ukiezina

4.1. Inmovilizado intangible

Ibilgetu ukiezina bere kostuaren arabera baloratu da hasiera batean, dela erosketa-prezioa, dela produkzio-kostua. Negozio-konbinazioen bidez eskuratutako ibilgetu ukiezinaren kostua da erosketa-datan horrek duen arrazoizko balioa.

El inmovilizado intangible se valora inicialmente por su coste, ya sea éste el precio de adquisición o el coste de producción. El coste del inmovilizado intangible adquirido mediante combinaciones de negocios es su valor razonable en la fecha de adquisición.

Hasierako balorazioaren ondoren, ibilgetu ukiezina bere kostuaren arabera baloratu da, metatutako amortizazioa kenduta, eta hala badagokio, erregistratutako narriatzeagatiko zuzenketen metatutako zenbatekoa ere bai.

Después del reconocimiento inicial, el inmovilizado intangible se valora por su coste, menos la amortización acumulada y, en su caso, el importe acumulado de las correcciones por deterioro registradas.

Ibilgetu ukiezin bakoitzaren kasuan aztertu eta zehaztu da balio-bizitza zehatza edo zehaztugabea den.

Para cada inmovilizado intangible se analiza y determina si la vida útil es definida o indefinida.

Balio-bizitza zehatza duten aktibo ukiezinaren kasuan, sistematikoki amortizatuko dira, horietarako zenbatetsitako balio-bizitzaren eta beren hondar-balioaren arabera. Aplikatutako amortizatze metodoak eta aldiak ekitaldi-itxiera bakoitzean berrikusiko dira eta, hala badagokio, geroko ikuspegiarekin doituko dira. Ekitaldiaren itxieran behintzat, narriadura-zantzuak ba ote diren ebaluatzen da, eta hala bada, berreskura daitezkeen zenbatekoak zenbatesten dira. Horri jarraiki egoki irizten diren balorazio-zuzenketek egiten dira.

Los activos intangibles que tienen vida útil definida se amortizan sistemáticamente en función de la vida útil estimada de los mismos y de su valor residual. Los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados en cada cierre de ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva. Al menos al cierre del ejercicio, se evalúa la existencia de indicios de deterioro, en cuyo caso se estiman los importes recuperables, efectuándose las correcciones valorativas que procedan.

Sozietateak kontabilitatean aitortuko du narriadura dela eta aktibo horien erregistratutako balioan izan daitekeen galera oro. Horren kontrapartida gisa galdu-irabazien kontuko "narriatzeagatiko galera garbiak" epigrafea erabiltzen da. Ekitaldi honetan ez da aitortu aktibo ukiezinetatik eratorritako "narriatzeagatiko galera garbirik".

Ez dago balio-bizitza zehaztugabea duen ibilgetu ukiezinik.

Erabiltzeko, ustiatzeko edo saltzeko moduan egoteko urtebete baino gehiago behar duen ibilgetu ukiezinaren kostuan hartu ditu barne sozietateak finantziario berariazko edo orokorrarekin zerikusia duten finantza-gastuak, erosketa, eraikuntza edo produkzioari egotz dakizkiokeenak zuzenean.

a) Ikerketa eta garapena

Ikerketa-gastuak ikerketaren urteko ekitaldiari dagozkion gastu gisa erregistratzen ditu Sozietateak.

Ikerketa-gastuak linealki amortizatuko dira, aktibazio-datatik hasita, eta garapen-gastuak proiektuak amaitzen diren egunetik hasita amortizatuko dira linealki.

Honako eskakizunak betetzen dituztenak dira aktibatutako ikerketa-eta garapen-gastu:

- Proiektuak berariaz banatutakoak izatea eta kostua argi eta garbi finkatuta izatea, denboran banatu ahal izateko.
- Arrazoi sendoak izatea dena delako proiektuak edo proiektuek arrakasta teknikoa eta errentagarritasun ekonomiko eta komertziala izango dutela esateko.

La Sociedad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, utilizándose como contrapartida el epígrafe "Pérdidas netas por deterioro" de la cuenta de pérdidas y ganancias. En el presente ejercicio no se han reconocido "Pérdidas netas por deterioro" derivadas de los activos intangibles.

No existe ningún inmovilizado intangible con vida útil indefinida.

La Sociedad incluye en el coste del inmovilizado intangible que necesita un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso, explotación o venta, los gastos financieros relacionados con la financiación específica o genérica, directamente atribuible a la adquisición, construcción o producción.

a) Investigación y desarrollo

La Sociedad registra los gastos de investigación como gastos del ejercicio en que se realizan.

Los gastos de investigación se amortizan linealmente desde la fecha de activación y los gastos de desarrollo se amortizan linealmente desde la fecha de terminación de los proyectos.

Los gastos de investigación y desarrollo activados son aquellos que cumplen las siguientes condiciones:

- Estar específicamente individualizados por proyectos y su coste claramente establecido para que pueda ser distribuido en el tiempo.
- Tener motivos fundados del éxito técnico y de la rentabilidad económico-comercial del proyecto o proyectos de que se trate.

Proiektuaren arrakasta teknikoaren edo errentagarritasun ekonomiko eta komertzialaren inguruko arrazoizko zalantzak izanez gero, aktiboan erregistratutako zenbatekoak zuzenean egozten zaizkie ekitaldiko galerei.

Aquellos proyectos en el caso en que existan dudas razonables sobre el éxito técnico o la rentabilidad económico-comercial del proyecto, los importes registrados en el activo, se imputan directamente a pérdidas del ejercicio.

Proiektuak erosketa- edo produkzio-prezioaren arabera baloratzen dira, eta amaitzen direnetik hasita amortizatzen dira, baina gehienez ere bi urtez. I+G Gastuak guztiz amortizatuak daude.

Los proyectos se valoran al precio de adquisición o producción, amortizándose desde su conclusión en un plazo máximo de dos años. Los Gastos de I+D se encuentran totalmente amortizados.

Ez da arrakastarik gabekotzat jo den proiekturik.

No hay ningún proyecto que se haya considerado sin éxito.

b) Informatika-aplikazioak

b) Aplicaciones informáticas

Erosketa-prezioaren edo produkzio-kostuaren arabera baloratzen dira, eta epigrafe honetan jasotzen hirugarrenek garatutako softwareak erostearen kostuak. Amortizazioa linealki kalkulatzeko da kostuaren balioaren gainean zenbatzen hasita; ondasunaren bizi-erabilgarriaren abiaburuak kontuan hartzen dira. Elementu hauen balio-bizitza 4 urtekoa dela zenbatesten da.

Se valoran al precio de adquisición o coste de producción, incluyéndose en este epígrafe los costes de adquisición del software desarrollado por terceros. La amortización se calcula linealmente sobre el valor de coste a partir del mes siguiente al de su adquisición, teniendo en cuenta el criterio de vida útil del bien. La vida útil de estos elementos se estima en 4 años.

Informatika-aplikazioak garatzeko lan egin duten langile propioen gastuak (horrelakorik bada) horien kostu handiago gisa hartzen dira barne, eta galdu-irabazien kontuko "Enpresak bere aktiborako egindako lanak" epigrafearen baitan ordaintzen.

Los gastos del personal propio que ha trabajado en el desarrollo de las aplicaciones informáticas (si los hubiere) se incluyen como mayor coste de las mismas, con abono al epígrafe "Trabajos realizados por la empresa para su activo" de la cuenta de pérdidas y ganancias.

Balio-bizitza luzatzea ondorio izango ez duten konponketak eta mantentze-gastuak dagokien ekitaldiko galdu-irabazien kontura kargatzen dira.

Las reparaciones que no representan una ampliación de la vida útil y los costes de mantenimiento son cargados en la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se producen.

c) Ibilgetu ukiezinaren balioa narriatzea

Ekitaldiaren itxieran edo balio-galeraren zantzuren bat dagoen bakoitzean, Sozietateak zenbatekoak berrikusten ditu bere aktibo ukiezinaren liburuetan, aktibo horietan balioa narriatzearen ondorioz galeraren bat izan ote den zehazteko. Zantzuren bat bada, berreskura daitekeen aktiboaren zenbatekoa kalkulatu da, balioa narriatzearen ondorioz izandako galera zenbaterainokoa den zehazteko helburuarekin (horrelakorik bada). Aktiboak bere kasa beste aktibo batzuekiko independente izango den eskudiruko fluxurik sortzen ez badu, Sozietateak aktiboari dagokion eta eskudirua sortzen duen unitatean berreskura daitekeen zenbatekoa kalkulatu du.

2014ko ekitaldian Sozietateak ez du izan ibilgetu ukiezina narriatzeagatik galderarik.

c) Deterioro de valor de inmovilizado intangible

Al cierre del ejercicio o siempre que existan indicios de pérdidas de valor, la Sociedad revisa los importes en libros de sus activos intangibles para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor (si la hubiera). En caso de que el activo no genere flujos de efectivo por sí mismo que sean independientes de otros activos, la Sociedad calculará el importe recuperable de la unidad generadora de efectivo a la que pertenece el activo.

En el ejercicio 2014 la Sociedad no ha registrado pérdidas por deterioro del inmovilizado intangible.

Ibilgetu ukiezinaren elementuen amortizazioa estimaturiko bere balio-bizitzaren era linealean egiten da, balio-bizitzaren urte hauen arabera:

La amortización de los elementos del inmovilizado intangible se realiza de forma lineal durante su vida útil estimada, en función de los siguientes años de vida útil:

Deskribapena / Descripción	Urteak / Años	Urteko % Anual
Garapena / Desarrollo	2	50
Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	4	25

4.2. Ibilgetu materiala

- Erosketa-prezioaren edo produkzio-kostuaren arabera baloratzen da, honakoak barne hartuta betiere, prezioan edozein deskontu edo beherapen egin ondoren fakturatutako zenbatekoaz gain: funtzionatzen hasi aurretik izandako gastu gehigarri guztiak, lotura zuzena dutenak ibilgetuarekin, hala nola, berdintzeko eta eraisteko gastuak, garraioa, aseguruak, instalazioa, muntaketa eta antzeko beste batzuk. Erabiltzeko, ustatzeko edo saltzeko moduan egoteko urtebete baino gehiago behar duen ibilgetu materialaren kostuan hartzen ditu barne sozietateak finantziazio berariazko edo orokorrekin zerikusia duten finantza-gastuak, erosketa, eraikuntza edo produkzioari egotz dakizkiokeenak zuzenean.
- Sozietateak ez du abenduak 27ko 16/2012 Legearen babesean eguneraketarik egin.
- Sozietateak ez du bere aktibo-ondasunei dagokien eraisteko, leheneratzeko edo birgaitzeko konpromisorik. Hori dela eta, aktiboetan ez da etorkizuneko betebeharrak ordaintzeko baliorik kontabilizatu.
- Sozietateko Administrazio Kontseiluaren ustez, aktiboen kontabilitate-balioa ez da horien kasuan berreskura daitekeen balioa baino handiagoa.

4.2. Inmovilizado material

- Se valora a su precio de adquisición o a su coste de producción que incluye, además del importe facturado después de deducir cualquier descuento o rebaja en el precio, todos los gastos adicionales y directamente relacionados que se produzcan hasta su puesta en funcionamiento, como los gastos de explanación y derribo, transporte, seguros, instalación, montaje y otros similares. La Sociedad incluye en el coste del inmovilizado material que necesita un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso, explotación o venta, los gastos financieros relacionados con la financiación específica o genérica, directamente atribuible a la adquisición, construcción o producción.
- La Sociedad no ha realizado actualizaciones al amparo de la Ley16/2012, de 27 de diciembre.
- La Sociedad no tiene compromisos de desmantelamiento, retiro o rehabilitación para sus bienes de activo. Por ello no se han contabilizado en los activos valores para la cobertura de tales obligaciones de futuro.
- El Consejo de Administración de la Sociedad considera que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos.

- Ibilgetu materialeko elementu baten balioa narriatzeagatik galera bere kontabilitate-balio garbia berreskura daitekeen zenbatekoa baino handiagoa denean erregistratu ohi da, betiere kontuan hartuta berreskura daitekeen zenbateko hori arrazoizko balioari salmenta-kostuak kendu ostean lortutako zenbatekoaren eta erabilerako balioaren artean izan daitekeen zenbatekorik handiena dela.
- Ekitaldi honetan Sozietateak egindako obra eta lanak direla eta, izandako gastuak dagozkien gastuen kontuetan kargatu dira. Produkzio-ahalmena handitzea edo ondasunen balio-bizitza luzatzea ondorio duten zabaltzeko edo hobetzeko lanen kostuak aktiboan hartu dira barne, aktiboaren balioa handitzen dutela. Uneko ibilgetu materialaren kontuetan kargatu dira gastu horiek, eta horretarako sortutako diru-sarreraren kontu-sailaren bidez ordaindu dira Sozietateak egindako lanak.
- Ibilgetu materialeko elementuen konponketa handiei dagozkien kostuak ordezkatzeko gisa aitortzen dira unean bertan eta hurrengo konponketara bitarteko aldian amortizatzen dira. Horrelakoetan baja ematen zaio aipatutako ibilgetuaren kontabilitate-balioan egon daitekeen eta konponketarekin zerikusia duen edozein zenbatekori.
- Errentamendu operatiboetan aktiboak beren izaeraren arabera kontabilizatzen dira, baita zenbateko bereko finantza-pasiboa ere, hain zuzen ere, errentan hartutako aktiboaren arrazoizko balioaren eta errentamenduaren hasieran adostutako gutxieneko ordainketen gaur egungo balioaren arteko txikiena.
- Se registra la pérdida por deterioro del valor de un elemento del inmovilizado material cuando su valor neto contable supere a su importe recuperable, entendiéndose éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso.
- Los gastos realizados durante el ejercicio con motivo de las obras y trabajos efectuados por la Sociedad, se cargarán en las cuentas de gastos que correspondan. Los costes de ampliación o mejora que dan lugar a un aumento de la capacidad productiva o a un alargamiento de la vida útil de los bienes, son incorporados al activo como mayor valor del mismo. Las cuentas del inmovilizado material en curso, se cargan por el importe de dichos gastos, con abono a la partida de ingresos que recoge los trabajos realizados por la Sociedad para sí misma.
- Los costes relacionados con grandes reparaciones de los elementos del inmovilizado material se reconoce como sustitución en el momento en que se incurren y se amortizan durante el periodo que medie hasta la siguiente reparación, dando de baja cualquier importe asociado a la reparación que pudiera permanecer en el valor contable del citado inmovilizado.
- En los arrendamientos operativos se contabiliza el activo de acuerdo con su naturaleza, y un pasivo financiero por el mismo importe, que es el menor entre el valor razonable del activo arrendado y el valor actual al inicio del arrendamiento de los pagos mínimos acordados.

- Ibilgetu materialeko elementuen amortizazioa funtzionatzen hasteko prest dauden unetik bertatik hasten da eta amortizazioa lineala izaten da balio-bizitza zenbatetsi osoan, hondar-balioa nulutzat jota eta balio-bizitzen honako urteen arabera:
- La amortización de los elementos del inmovilizado material se realiza, desde el momento en el que están disponibles para su puesta en funcionamiento, de forma lineal durante su vida útil estimada estimando un valor residual nulo, en función de los siguientes años de vida útil:

Deskribapena / Descripción	Urteak / Años	urteko % anual
Eraikuntzak / Construcciones	10	10%
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	10	10%
Makinak / Maquinaria	8	12,50%
Bestelako instalazioak / Otras instalaciones	10	10%
Altzariak / Mobiliario	10	10%
Informazio-prozesuetako ekipoak / Equipos Procesos de información	4	25%
Garraio-elementuak / Elementos de transporte	4	25%
Bestelako ibilgetua / Otro inmovilizado	5	20%

4.3. Errentamenduak

- Errentamenduak finantza-errentamendu gisa sailkatzen dira kontratuaren xede den aktiboaren jabetzari lotutako arriskuak eta mozkinak funtsean errentariari eskualdatzen zaizkiola ondorioztatzen denean errentamendu horien baldintzetatik. Gainerako errentamenduak errentamendu operatibotzat joko dira.

Errentamendu operatiboko eragiketetan errentatzailearena izango da errentan emandako ondasunaren jabetza eta bere gain izango ditu ondasunari dagozkion arrisku eta abantaila guztiak.

Errentaria Sozietatea denean, errentamendu-gastuak linealki kargatzen dira galdu-irabazien kontuan, akordioen eta kontratuaren iraupenaren arabera.

4.3. Arrendamientos

- Los arrendamientos se clasifican como arrendamientos financieros siempre que de las condiciones de los mismos se deduzca que se transfieren al arrendatario sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad del activo objeto del contrato. Los demás arrendamientos se clasifican como arrendamientos operativos.

En las operaciones de arrendamiento operativo, la propiedad del bien arrendado y sustancialmente todos los riesgos y ventajas que recaen sobre el bien, permanecen en el arrendador.

Cuando la Sociedad actúa como arrendatario, los gastos del arrendamiento se cargan linealmente a la cuenta de pérdidas y ganancias en función de los acuerdos y de la vida del contrato.

Errentamendu operatiboengatiko ordainketak gastu gisa erregistratzen dira galdu-irabazien kontuan, horiek sortzen direnean.

Los pagos por arrendamientos operativos se registran como gastos en la cuenta de pérdidas y ganancias cuando se devengan.

4.4. Finantza-tresnak

Sozietateak finantza-tresnen kapituluari erregistratuta enpresa batean finantza-aktiboa sortzen duten eta, aldi berean, beste enpresa batean finantza-pasiboa edo ondare-tresna sortzen duten kontratuak. Hortaz, honakoak jotzen dira finantza-tresnatzat:

a) Finantza-aktiboak:

- Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak.
- Merkataritza-eragiketengatiko kredituak: hainbat bezero eta zordun.
- Beste finantza-aktibo batzuk: langileentzako aurrerakinak eta kredituak eta eratutako fidantza eta gordailuak.

b) Finantza-pasiboak:

- Merkataritza-eragiketengatiko zordunak: hainbat hornitzaile eta hartzekodun;
- Beste finantza-pasibo batzuk: hirugarrenen zorrak.

4.4. Instrumentos financieros

La sociedad tiene registrados en el capítulo de instrumentos financieros, aquellos contratos que dan lugar a un activo financiero en una empresa y, simultáneamente, a un pasivo financiero o a un instrumento de patrimonio en otra empresa. Se consideran, por tanto instrumentos financieros, los siguientes:

a) Activos financieros:

- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.
- Créditos por operaciones comerciales: clientes y deudores varios.
- Otros activos financieros: anticipos y créditos al personal y fianzas y depósitos constituidos.

b) Pasivos financieros:

- Débitos por operaciones comerciales: proveedores y acreedores varios;
- Otros pasivos financieros: deudas con terceros.

4.4.1. Finantza-aktiboak

- Maileguak eta kobratzeko kontuak: amortizatutako kostuaren arabera erregistratzen dira, entregatutako eskudiruarekin bat etorritik, betiere egindako tronkoaren itzulketak kenduta eta kobratu ez diren sortutako interesak gehituta, maileguen kasuan. Kobratzeko kontuen kasuan, aldiz, emandako ordainaren uneko balioa erregistratzen da; beti ere, kosteak nominalarengandiko ezberdintasuna handia ez duenean, bestela, kasu horretan, kontusail hauek balio nominala izango lukete. Sozietateak dagozkion hornidurak erregistratzen ditu kobratzeko kontuetatik berreskuratzeko dagoen zenbatekoaren eta erregistratzerakoan liburuetan emandako balioaren arteko aldea dela eta.

- Mugaegunera arte iritsi diren inbertsioak: zorraren adierazgarri diren balioak, finkatutako mugaeguna dutenak, zenbateko zehatza edo zehaztu daitekeen zenbatekoa duten kobrantzak, merkatu aktiboan negoziatu direnak eta sozietateak mugaegunera arte bere gain hartu nahi dituenak eta har ditzakeenak. Amortizatutako kostuaren arabera kontabilizatzen dira; betiere, kosteak nominalarengandiko ezberdintasuna handia ez duenean, bestela, kasu horretan, kontusail hauek balio nominala izango lukete.

4.4.1. Activos financieros

- Préstamos y cuentas por cobrar: se registran a su coste amortizado, correspondiendo al efectivo entregado, menos las devoluciones del principal efectuadas, más los intereses devengados no cobrados en el caso de los préstamos, y al valor actual de la contraprestación realizada en el caso de las cuentas por cobrar, siempre que dicho coste difiera significativamente del nominal; en caso contrario, estas partidas figuran a su valor nominal. La Sociedad registra las correspondientes provisiones por la diferencia existente entre el importe a recuperar de las cuentas por cobrar y el valor en libros por el que se encuentran registradas.

- Inversiones mantenidas hasta su vencimiento: aquellos valores representativos de deuda, con una fecha de vencimiento fijada, cobros de cuantía determinada o determinable, que se negocien en un mercado activo y que la Sociedad tiene intención y capacidad de conservar hasta su vencimiento. Se contabilizan a su coste amortizado siempre que dicho coste difiera significativamente del nominal; en caso contrario, estas partidas figuran a su valor nominal.

4.4.2. Eskudirua eta bestelako baliabide likido baliokideak

- Honekin batera doan egoera-balantzeko epigrafe honetan erregistratu dira kutxa eta bankuetako eskudirua, ageriko gordailuak eta kutxan azkar egin daitezkeen eta balioan aldaketaren bat izateko arriskurik ez duten likidezia handiko eta epe laburreko bestelako inbertsioak.

4.4.2. Efectivo y otros medios líquidos equivalentes

- Bajo este epígrafe del balance de situación adjunto se registra el efectivo en caja y bancos, depósitos a la vista y otras inversiones a corto plazo de alta liquidez que son rápidamente realizables en caja y que no tienen riesgo de cambios en su valor.

4.4.3. Finantza-pasiboak

- Hasiera batean jasotako zenbatekoaren arabera erregistratzen dira maileguak, obligazioak eta antzekoak, transakzioan sortutako kostuetatik garbi. Finantza-gastuak —likidatzerakoan edo itzultzerakoan ordainduko diren primak eta transakzio-kostuak barne direla— galdurabazien kontuan kontabilizatzen dira, sortzapenaren irizpidearen arabera, interes efektiboaren metodoa erabiliz; beti ere, kosteak nominalarengandiko ezberdintasuna handia ez duenean, bestela, kasu horretan, kontusail hauek balio nominala izango lukete. Sortu den baina likidatu ez den zenbatekoa tresnak liburuetan duen zenbatekoari gehitzen zaio, dagozkien aldian likidatzen ez diren heinean.
- Hasiera batean balio nominalarekin baloratu diren eta urtebete baino gehiagoko mugaeguna izango ez duten ordaindu beharreko kontuak zenbateko horren arabera baloratuko dira aurrerantzean ere.

4.4.3. Pasivos financieros

- Los préstamos, obligaciones y similares se registran inicialmente por el importe recibido, neto de costes incurridos en la transacción. Los gastos financieros, incluidas las primas pagaderas en la liquidación o el reembolso y los costes de transacción, se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias según el criterio del devengo utilizando el método del interés efectivo siempre que dicho coste difiera significativamente del nominal; en caso contrario, estas partidas figuran a su valor nominal. El importe devengado y no liquidado se añade al importe en libros del instrumento en la medida en que no se liquidan en el período en que se producen.
- Las cuentas a pagar con vencimiento no superior a un año que se hayan valorado inicialmente al valor nominal, se seguirán valorando por dicho importe.

4.4.4. Taldeko enpresetan, taldeaniztunetan eta elkartuetan egindako inbertsioak

- Taldeko enpresetan, taldeaniztunetan eta elkartuetan egindako inbertsioak beren kostuaren arabera baloratzen dira hasiera batean. Emandako ordainaren arrazoizko balioari transakzio-kostuak gehituta lortutakoaren baliokidea izango da kostu hori.

4.4.4. Inversiones en empresas del grupo, multigrupo y asociadas

- Las inversiones en empresas del grupo, multigrupo y asociadas, se valoran inicialmente por su coste, que equivale al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de transacción.

8.2. oharrean adierazten den bezala, Sozietateak, % 16,605 partizipazioa du Izenpe, S.A.ren kapital Sozialean.

Tal y como se indica en la Nota 8.2., la Sociedad posee una participación del 16,605 % en el capital social de Izenpe, S.A.

- Ekitaldiaren itxieran behintzat, Sozietateak inbertsioen balioan narriaduraren bat izan den ebaluatzen du. Narriatzeagatiko balorazio-zuzenketak eta, hala badagokio, itzultzea gastu edo sarrera gisa islatuko dira, hurrenez hurren, galdu-irabazien kontuan.
- Al menos al cierre del ejercicio, la Sociedad procede a evaluar si ha existido deterioro de valor de las inversiones. Las correcciones valorativas por deterioro y en su caso la reversión, se llevan como gasto o ingreso, respectivamente, en la cuenta de pérdidas y ganancias.
- Narriatzeagatiko zuzenketa beti aplikatuko da inbertsio batek liburutetan duen balioa ezingo dela berreskuratu pentsatzeko ebidentzia objektiboren bat denean. Berreskura daitekeen balioa izango da arrazoizko balioari salmenta-kostuak kendu osteko zenbatekoaren eta inbertsiotik eratorritako etorkizuneko eskudiruko fluxuen uneko balioaren artean izan daitekeen zenbatekorik handiena. Horiek partaidetutako enpresak egindako irabazien banaketaren eta besterentzearen edo kontuetan inbertsioaren baja ematearen ondorioz ustez jasoko denaren zenbatespenaren arabera kalkulatzen dira, edo partaidetutako enpresak ustez sortuko dituen eskudiruko fluxuetan izango duen partaidetzaren zenbatespenaren arabera. Berreskura daitekeen zenbatekoaren ebidentzia hoberik ezean, partaidetutako erakundearen ondare garbia hartuko da kontuan, balorazioaren datan dauden isilbidezko gainbalioekin zuzenduta.
- La corrección por deterioro se aplicará siempre que exista evidencia objetiva de que el valor en libros de una inversión no será recuperable. Se entiende por valor recuperable, el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y el valor actual de los flujos de efectivo futuros derivados de la inversión, calculados bien mediante la estimación de los que se espera recibir como consecuencia del reparto de dividendos realizados por la empresa participada y de la enajenación o baja en cuentas de la inversión misma, bien mediante la estimación de su participación en los flujos de efectivo que se espera que sean generados por la empresa participada. Salvo mejor evidencia del importe recuperable, se tomará en consideración el patrimonio neto de la Entidad participada corregido por las plusvalías tácitas existentes en la fecha de la valoración.
- Finantza-pasiboak eta ondare-tresnak itundutako kontratuzko akordioen edukiaren arabera eta funts ekonomikoa kontuan izanik sailkatzen dira. Ondare-tresna taldearen ondarean pasibo guztiak kendu ostean geratzen den hondar-partaidetza adierazten duen kontratua da.
- Los pasivos financieros y los instrumentos de patrimonio se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico. Un instrumento de patrimonio es un contrato que representa una participación residual en el patrimonio del grupo una vez deducidos todos sus pasivos.

4.5. Izakinak

- Erosketa-prezioaren arabera baloratzen dira. Erosketa-prezioa hornitzaileak fakturatutako zenbatekoa da, deskontuak eta zordunketen nominalean barne hartutako interesak kenduta eta izakinak salmentarako kokatzeko gastu gehigarriak gehituta. Horien artean ditugu garraioa, muga-zergak, aseguruak eta erosketari egotz dakizkiokeen beste batzuk.
- Sozietateak batez besteko kostu haztatua erabiltzen du izakinei balioa esleitzeko.
- Izakinei ezartzen zaizkien zeharkako zergak ogasun publikoan zuzenean berreskuratu ezin direnean bakarrik hartzen dira barne erosketa-prezioan.
- Sozietatearen izakinek ez dutenez urtebete baino gehiago behar saltzeko moduan izateko, ez da finantza-gasturik hartzen barne erosketa-prezioan.
- Izakinen etorkizuneko horniduraren kontura hornitzaileei emandako aurrerakinak beren kostuen arabera baloratuko dira.
- Produktu zaharkitu, akastun edo mugimendu geldokoen balorazioa izan dezaketen bihurtze-baliora murrizten da.
- Izakinen balio bihurtgarri garbia bere erosketa-prezioa edo produkzio-kostua baino txikiagoa denean, egoki diren balorazio-zuzenketak egiten dira eta horiek gastu gisa aitortzen dira galdu-irabazien kontuan.
- Izakinen balorazio-zuzenketa eragin duten egoerak desagertzen badira, zuzenketaren zenbatekoa itzuli egiten da eta diru-sarrera gisa aitortzen galdu-irabazien kontuan.

4.5. Existencias

- Se valoran al precio de adquisición. El precio de adquisición es el importe facturado por el proveedor, deducidos los descuentos y los intereses incorporados al nominal de los débitos más los gastos adicionales para que las existencias se encuentren ubicados para su venta: transportes, aranceles, seguros y otros atribuibles a la adquisición.
- La Sociedad utiliza el coste medio ponderado para la asignación de valor a las existencias.
- Los impuestos indirectos que gravan las existencias sólo se incorporan al precio de adquisición cuando no son recuperables directamente de la Hacienda Pública.
- Dado que las existencias de la Sociedad no necesitan un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de ser vendidas, no se incluyen gastos financieros en el precio de adquisición.
- Los anticipos a proveedores a cuenta de suministros futuros de existencias se valoran por su coste.
- La valoración de los productos obsoletos, defectuosos o de lento movimiento se reduce a su posible valor de realización.
- Cuando el valor neto realizable de las existencias es inferior a su precio de adquisición o a su coste de producción, se efectúan las oportunas correcciones valorativas reconociéndolas como un gasto en la cuenta de pérdidas y ganancias.
- Si dejan de existir las circunstancias que causaron la corrección del valor de las existencias, el importe de la corrección es objeto de reversión reconociéndolo como un ingreso en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.6. Atzerriko monetako transakzioak

- Atzerriko monetan egindako transakzioak sozietatearen monetan funtzionalean (eurotan) erregistratzen dira, transakzioaren unean indarrean diren truke-tasen arabera. Ekitaldian zehar kontabilizatutako truke-tasaren eta kobrantzaren edo ordainketaren datan indarrean dagoenaren artean izaten diren aldeak finantza-erregidura gisa erregistratzen dira erregidura kontuan. Sozietateak ez du aldatu ekitaldian bere moneta funtzionala, euroa.
- Horrezaz gain, urtero abenduaren 31n bihurtzen dira itxierako truke-tasaren arabera atzerriko moneta sorburu duten kobratu edo ordaindu beharreko saldoak. Eragiketa horretan izandako balorazio-desberdintasunak finantza-erregidura gisa erregistratzen dira, hala badagokio, erregidura kontuan.

4.7. Mozkinen gaineko zergak

- Zerga arruntagatiko gastua zerga arruntagatiko gastuari zerga geroratua gehituz zehazten da. Zerga arruntagatiko gastua zehazteko zerga-irabazari indarrean dagoen karga-tasa aplikatzen zaio, eta bide horretatik lortutako erregidura hobari eta kenkari orokorrak eta ekitaldian aplikatzen direnak murrizten zaizkio.
- Geroratutako zergengatiko aktiboak eta pasiboak etorkizunean ordain edo berreskura daitezkeen zenbateko gisa definitutako denbora-diferentzietatik sortzen dira eta aktiboek eta pasiboek liburuetan duten balioaren eta beren zerga-oinarriaren arteko diferentzietatik eratortzen dira. Zenbateko horiek denbora-diferentziari aktibo eta pasibo horiek berreskuratze edo likidatzeko aurreikusten den karga-tasa aplikatuz erregistratzen dira.

4.6. Transacciones en moneda extranjera

- Las operaciones realizadas en moneda extranjera se registran en la moneda funcional de la Sociedad (euros) a los tipos de cambio vigentes en el momento de la transacción. Durante el ejercicio, las diferencias que se producen entre el tipo de cambio contabilizado y el que se encuentra en vigor a la fecha de cobro o de pago se registran como resultados financieros en la cuenta de resultados. La sociedad no ha cambiado en el ejercicio la moneda funcional que es el euro.
- Asimismo, al 31 de diciembre de cada año, se realiza al tipo de cambio de cierre la conversión de los saldos a cobrar o pagar con origen en moneda extranjera. Las diferencias de valoración producidas se registran, en su caso, como resultados financieros en la cuenta de resultados.

4.7. Impuestos sobre beneficios

- El gasto por impuesto corriente se determina mediante la suma del gasto por impuesto corriente y el impuesto diferido. El gasto por impuesto corriente se determina aplicando el tipo de gravamen vigente a la ganancia fiscal, y minorando el resultado así obtenido en el importe de las bonificaciones y deducciones generales y aplicadas en el ejercicio.
- Los activos y pasivos por impuestos diferidos, proceden de las diferencias temporarias definidas como los importes que se prevén pagaderos o recuperables en el futuro y que derivan de la diferencia entre el valor en libros de los activos y pasivos y su base fiscal. Dichos importes se registran aplicando a la diferencia temporaria el tipo de gravamen al que se espera recuperarlos o liquidarlos.

- Dagokion geroratutako zergengatiko pasiboa aitortzen da zergapeko denbora-diferentzia guztietarako, non eta denbora-diferentzia ez den merkataritza-funts baten hasierako aitorpenetik edo egiteko garaian ez zerga-emaitzan, ez kontabilitatean ondorioz izan ez duen eragiketa batean beste aktibo eta pasibo batzuen hasierako aitorpenetik eratorritakoa (negozio-konbinazioa denean salbu).
- Bestalde, geroratutako zergengatiko aktiboak, denbora-diferentzia kengarriekin identifikatutakoak, kasu honetan bakarrik aitortuko dira: litekeena denean Sozietateak etorkizunean horiek gauzatu ahal izateko behar adina zerga-irabazi izatea eta horiek ez direnean ez zerga-emaitzan, ez kontabilitatean ondorioz izan ez duen eragiketa batean beste aktibo eta pasibo batzuen hasierako aitorpenetik eratorritakoak (negozio-konbinazioa denean salbu). Geroratutako zergengatiko gainerako aktiboak (zerga-oinarri negatiboak eta konpentsatzeko dauden kenkariak) kasu honetan bakarrik aitortuko dira: litekeena denean Sozietateak etorkizunean horiek gauzatu ahal izateko behar adina zerga-irabazi izatea.
- Kontabilitatea ixten den bakoitzean erregistratutako geroratutako zergak berrikusten dira (aktiboak zein pasiboak), indarrean jarraitzen dutela egiaztatzeko. Horietan egoki irizten diren zuzenketak egiten dira, egindako analisisen emaitzak kontuan izanik.
- Geroratutako zergagatiko gastua edo diru-sarrera bat dator geroratutako zergagatiko pasiboak eta aktiboak aitortzearekin eta kitatzearekin, baita, hala badagokio, diru-laguntzaren izaera izango duten kenkariak eta bestelako zerga-onurak kontabilizatzearen ondorio izan daitekeen eta ondare garbiari zuzenean egotz dagokioken diru-sarrera aitortzearekin eta galdu-irabazien kontuari egoztearekin.
- Se reconoce el correspondiente pasivo por impuestos diferidos para todas las diferencias temporarias imponibles, salvo que la diferencia temporaria se derive del reconocimiento inicial de un fondo de comercio o del reconocimiento inicial (salvo en una combinación de negocios) de otros activos y pasivos en una operación que en el momento de su realización, no afecte ni al resultado fiscal ni contable.
- Por su parte, los activos por impuestos diferidos, identificados con diferencias temporarias deducibles, solo se reconocen en el caso de que se considere probable que la Sociedad va a tener en el futuro suficientes ganancias fiscales contra las que poder hacerlos efectivos y no procedan del reconocimiento inicial (salvo en una combinación de negocios) de otros activos y pasivos en una operación que no afecta ni al resultado fiscal ni al resultado contable. El resto de activos por impuestos diferidos (bases imponibles negativas y deducciones pendientes de compensar) solamente se reconocen en el caso de que se considere probable que la Sociedad vaya a tener en el futuro suficientes ganancias fiscales contra las que poder hacerlos efectivos.
- Con ocasión de cada cierre contable, se revisan los impuestos diferidos registrados (tanto activos como pasivos) con objeto de comprobar que se mantienen vigentes, efectuándose las oportunas correcciones a los mismos, de acuerdo con los resultados de los análisis realizados.
- El gasto o el ingreso por impuesto diferido se corresponde con el reconocimiento y la cancelación de los pasivos y activos por impuesto diferido, así como, en su caso, por el reconocimiento e imputación a la cuenta de pérdidas y ganancias del ingreso directamente imputado al patrimonio neto que pueda resultar de la contabilización de aquellas deducciones y otras ventajas fiscales que tengan la naturaleza económica de subvención.

- 2014ko Sozietateen gaineko zerga urtarrilaren 17ko 2/2014ko Sozietateen gaineko zerga Foru-Arauaren arabera likidatua izan da.

- El Impuesto de Sociedades para el ejercicio 2014 se ha liquidado según la Norma Foral 2/2014 de 17 de enero del Impuesto de Sociedades.

4.8. Sarrerak eta gastuak

- Sarrerak eta gastuak sortzapenaren irizpidearen arabera egozten dira, horien ondoriozko moneta-korranteak edo finantza-korranteak edozein unetan gertatzen direlarik ere. Doikuntza horiek 2014ko abenduaren 31ko egoera balantzeko epe laburrerako aldizkapenagatiko doikuntzak epigrafean erregistratzen dira.

- Edonola ere, Sozietateak ekitaldiaren amaierarako izandako mozkinak soilik kontabilizatzen ditu. Aitzitik, aurreikus daitezkeen arriskuak eta galerak – balizkoak badira ere– ezagutu bezain laster kontabilizatzen dira.

- Zerbitzuak ematearen ondoriozko diru-sarrerak horietatik eratorrita jaso den edo jasoko den ordainaren arrazoizko balioaren arabera aitortzen dira. Sozietateak, eragiketak egiteko, urtearen hasieran finkatzen ditu zerbitzuetarako prezioak, zenbatetsitako kostuaren arabera direnak.

- Oro har, Izfe, S.A.k Gipuzkoako Foru Aldundiarentzat eta mendeko erakundeentzat egindako aplikazio informatikoak hartzaile bakoitzari fakturatzen zaizkio eta ekitaldiko negozio-zifraren barruan sartzen dira.

- Etorkizuneko salmenten konturako aurrerakinak jasotako balioaren arabera baloratzen dira.

4.8. Ingresos y gastos

- Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo con independencia del momento en que se produce la corriente monetaria o financiera derivada de ellos. Dichos ajustes se registran en el epígrafe de Periodificaciones a corto plazo del balance de situación al 31 de diciembre de 2014.

- No obstante, la Sociedad únicamente contabiliza los beneficios realizados a la fecha de cierre del ejercicio, en tanto que los riesgos y las pérdidas previsibles, aún siendo eventuales, se contabilizan tan pronto son conocidos.

- Los ingresos por la prestación de servicios se reconocen por el valor razonable de la contrapartida recibida o a recibir derivada de los mismos. La Sociedad opera fijando, al comenzar el año, los precios para los diferentes servicios, que están en función de su coste estimado.

- En general, las aplicaciones informáticas realizadas por Izfe, S.A. para la Diputación Foral de Gipuzkoa y entidades dependientes se facturan a cada destinatario, formando parte de la cifra de negocio del ejercicio.

- Los anticipos a cuenta de ventas futuras figuran valorados por el valor recibido.

4.9. Hornidurak eta kontingentziak

- Egoera-balantzearen datan dauden obligazioak, iragandako gertakarien ondorio direnak, Sozietateari ondare-kalteak eragin diezazkieketenak eta zenbateko eta kitatzeko une jakinik ez dutenak, obligazioa kitatzeko Sozietateak ziurrenik ordaindu beharko duen zenbatekoaren uneko balioa izango duten hornidura gisa erregistratzen dira egoera-balantzean.
- Obligazioa kitatzeko unean hirugarren batengandik jasotzeko konpentsazioak ez du berekin ekarriko zorraren zenbatekoa murriztea, nahiz eta Sozietatearen aktiboan dagokion kobratzeko eskubidea aitortu, betiere ez bada zalantzarik ordainketa hori jasotzeko aukeraren inguruan. Aktibo hori erregistratzerakoan zenbatekoa ez da izango kontabilitatean erregistratutako obligazioa baino handiagoa.

4.9. Provisiones y contingencias

- Las obligaciones existentes a la fecha del balance de situación surgidas como consecuencia de sucesos pasados de los que pueden derivarse perjuicios patrimoniales para la Sociedad cuyo importe y momento de cancelación son indeterminados se registran en el balance de situación como provisiones por el valor actual del importe más probable que se estima que la Sociedad tendrá que desembolsar para cancelar la obligación.
- La compensación a recibir de un tercero en el momento de liquidar la obligación, no supone una minoración del importe de la deuda, sin perjuicio del reconocimiento en el activo de la Sociedad del correspondiente derecho de cobro, siempre que no existan dudas de que dicho reembolso será percibido, registrándose dicho activo por un importe no superior de la obligación registrada contablemente.

4.10. Ingurumen-izaerako elementuak

ondare-

- Sozietateko administratzaileek baieztatzen dute Sozietateak ez duela ingurumen-izaerako erantzukizun, gastu, aktibo, hornidura eta kontingentziarik, ondareari, finantza-egoerari eta horren ondorioei dagokien ez esanguratsu izan daitekeenik.

4.10. Elementos patrimoniales de naturaleza medioambiental

- Los administradores confirman que la Sociedad no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados del mismo.

4.11. Pertsonal-gastuak erregistratzeko eta baloratzeko erabilitako irizpideak

- 1998ko apirilaren 1ean Izfe, S.A. Elkarkidetzan sartu zen, Borondatezko Gizarte Aurreikuspenerako erakundean alegia, erakunde horrek euskal herri erakunde eta sozietateetako enplegatuentzako pentsioen talde-sistema gehigarria zuzkitzen du. Sistema hori finantzatzeko enpresek eta langileek, eta Izfe, S.A. enpresako langileak, borondatez, sistema horretan sar daitezke. Enpresak kontzeptu honengatik egin dituen ekarpenak 152.673€-koak dira 2014 ekitaldian (14432€ 2013 ekitaldian), eta "Soldatak, lansariak eta antzekoak" kontzeptuan erregistratu dira, galera eta irabazien kontuko langileriarengatikoko gastuen taldearen barruan.

Erakunde-aportazioari dagokionez Aldundiaren ekiteko modua kontuan izanik, 2014ko urtarrilaren 1etik aurrera Elkarkidetza-BGAERI erretiroko ekarpenak egiteari berrekingo zaio.

- 2014ko abenduaren 31n hiru langile daude, Izfe, S.A.n lanaldi partzialeko kontratu batekin, erretiro partzialerako sarbidearekin.
- Kausa justifikaturik ezean, sozietateak kalte-ordainak eman beharko dizkie bere langileei zerbitzuak eteten direnean.
- Enplegua ezohiko moduan amaitzeko ageriko premiarik ezean, eta erretiratzen diren edo haien enplegua borondatez uzten duten langileek kalte-ordainik jasotzen ez dutenez gero, kalte-ordainak eman behar direnean, kalte-ordain horiek gastuetan kargatzen dira langilea kaleratzeko erabakia hartzen den unean bertan.

4.11. Criterios empleados para el registro y valoración de los gastos de personal

- El 1 de abril de 1998 Izfe, S.A. entró en Elkarkidetza, entidad de Previsión Social Voluntaria, que proporciona un sistema complementario colectivo de pensiones para los empleados de las instituciones y sociedades públicas vascas. Es un sistema financiado entre la empresa y el trabajador, teniendo la posibilidad el personal de Izfe, S.A. de acogerse a él de forma voluntaria. Las aportaciones de la empresa por este concepto ascienden a 152.673€ durante el ejercicio 2014 (14.432 € en el ejercicio 2013) registrado en "Sueldos, salarios y asimilados" dentro del epígrafe de gastos de personal de la cuenta de pérdidas y ganancias.

En línea con la forma de proceder de la Diputación con respecto a la aportación institucional, se reanudan las aportaciones por jubilación a Elkarkidetza EPSV desde el 1 de enero de 2014.

- Al 31 de diciembre de 2014 hay tres trabajadores de Izfe, S.A. con contrato a tiempo parcial de acceso a la jubilación parcial.
- Excepto en el caso de causa justificada, la sociedad viene obligada a indemnizar a sus empleados cuando cesan en sus servicios.
- Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que se jubilan o cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

4.12. Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

- Itzuli behar ez diren kapitaleko diru-laguntzak emandako zenbatekoaren arabera baloratzen dira. Hasiera batean ondare garbiari zuzenean egotzitako diru-sarrera gisa aitortzen dira eta diru-laguntza horiekin finantzatzeko aktiboek aldi honetan izaten duten balio-galeraren proportzio berean egozten dira emaitzetan, non eta ez diren baliorik galtzen ez duten aktiboak, horrelakoak besterentzen diren ekitaldian edo inbentarioan baja ematen zaion ekitaldian egozten dira eta emaitzara.

15. Oharrean zehazten den bezala, 2014 ekitaldian zehar, Gipuzkoako Foru Aldundiaren aldetik diru-laguntzak jaso dira ibilgetu materiala eta inmaterialaren erosketa finantzatzeko, 779.664 euroko zenbatekoarekin.

- Itzultzeko diru-laguntzen izaera dutenean, aldiz, diru-laguntza bihur daitezkeen epe luzeko zor gisa kontabilizatzen dira.
- Diru-laguntzak berariazko gastuak finantzatzeko ematen direnean, finantzatzen ari diren gastuak sortzen diren ekitaldian egozten dira laguntzak diru-sarrera gisa.
- 2014 ekitaldian zehar ustiapenerako diru-laguntzen epigrafean 110.841 eurotako zenbatekoa erregistratu da (Tripartita fundazioaren hobariak 23.367 euro, Herriarrentzako Zerbitzuen erabilgarritasuna 69.944 euro eta 17.530 euro "Pertsonen oinarritutako antolaketa harremanen diseinu eta garapen forma berriak, Izfe SA'n konpromiso eta parte-hartze kultura bultzatzeko" proiektua).

4.12. Subvenciones, donaciones y legados

- Las subvenciones de capital no reintegrables se valoran por el importe concedido, reconociéndose inicialmente como ingresos directamente imputados al patrimonio neto y se imputan a resultados en proporción a la depreciación experimentada durante el período por los activos financiados por dichas subvenciones, salvo que se trate de activos no depreciables en cuyo caso se imputarán al resultado del ejercicio en que se produzca la enajenación o baja en inventario de los mismos.

Tal y como se indica en la Nota 15, durante el ejercicio 2014 se han recibido subvenciones de capital de la Diputación Foral de Gipuzkoa para financiar las adquisiciones de inmovilizado material e inmaterial por importe de 779.664 euros.

- Mientras tienen el carácter de subvenciones reintegrables se contabilizan como deudas a largo plazo transformables en subvenciones.
- Cuando las subvenciones se concedan para financiar gastos específicos se imputarán como ingresos en el ejercicio en que se devenguen los gastos que están financiando.
- En el ejercicio 2014, se han registrado en el epígrafe de subvenciones de explotación un importe de 110.841 euros (bonificaciones de la Fundación Tripartita por 23.367 euros, Usabilidad de Servicios a la Ciudadanía por 69.944 euros y por 17.530 euros el proyecto "Diseño y desarrollo de nuevas formas de relación organizacional basadas en la persona para el impulso de una cultura de compromiso y participación en Izfe, SA").

4.13. Elkarri lotutako aldeen arteko transakzioetan erabilitako irizpideak

- Talde bereko enpresen artean eragiketak izanez gero, horien arteko lotura-maila edozein dela ere, honako arau orokor hauen arabera kontabilizatzen dira. Transakzioen xede diren elementuak hasierako unean bertan kontabilizatzen dira arrazoizko balioaren arabera. Ondorengo balorazioa dagozkion kontuetarako arau berezietan aurreikusitakoaren arabera egiten da.
- Balorazio-arau horrek Kontabilitate Plan Orokorreko urteko kontuak prestatzeko 13. arauan zehaztutako elkarri lotutako aldeei eragiten die. Horri dagokionez:

- a) Enpresa bat taldeko partaide dela ulertuko da bien artean kontrol-erlazioa dagoenean, zuzena nahiz zeharkakoa izan, Merkataritza Kodearen 42. artikuluan aurreikusitakoaren antzerakoa, hain zuzen ere, edo enpresak edozein bitarteko dela medio pertsona juridiko batek edo batera diharduten pertsona juridiko batzuek kontrolatzen dituztenean, edo akordioak edo estatutu-klausulak direla medio zuzendaritza bakarraren mendeko direnean.

Illo horri jarraiki, taldeko enpresak izango dira Gipuzkoako Foru Aldundia eta administrazio edo merkataritza erakundeak, horren mendekoak badira eta nortasun juridiko propioa badute.

4.13. Criterios empleados en transacciones entre partes vinculadas

- En el supuesto de existir, las operaciones entre empresas del mismo grupo, con independencia del grado de vinculación, se contabilizan de acuerdo con las normas generales. Los elementos objeto de las transacciones que se realicen se contabilizarán en el momento inicial por su valor razonable. La valoración posterior se realiza de acuerdo con lo previsto en las normas particulares para las cuentas que corresponda.
- Esta norma de valoración afecta a las partes vinculadas que se explicitan en la Norma de elaboración de las cuentas anuales 13ª del Plan General de Contabilidad. En este sentido:

- a) Se entenderá que una empresa forma parte del grupo cuando ambas estén vinculadas por una relación de control, directa o indirecta, análoga a la prevista en el artículo 42 del Código de Comercio, o cuando las empresas estén controladas por cualquier medio por una o varias personas jurídicas que actúen conjuntamente o se hallen bajo dirección única por acuerdos o cláusulas estatutarias.

En este sentido, se considerarán empresas del grupo a la Diputación Foral de Gipuzkoa y al conjunto de entidades de carácter administrativo o mercantil, dependientes de la misma con personalidad jurídica propia.

b) Enpresa bat elkartutako enpresatzat joko da —beraz, ez da taldeko enpresa izango, adierazi berri dugunaren bidetik— nagusi den enpresak edo pertsona fisikoek elkartutako enpresa horretan eragin adierazgarria badute, urteko kontuak prestatzeko 13. arauan zehatz-mehatz adierazi bezala.

Honela, IZENPE, S.A., enpresa elkarkidea izango da eta Sozietateak kapitalaren % 16,605 du.

b) Se entenderá que una empresa es asociada cuando, sin que se trate de una empresa del grupo en el sentido señalado, la empresa o las personas físicas dominantes, ejerzan sobre esa empresa asociada una influencia significativa, tal como se desarrolla detenidamente en la citada Norma de elaboración de las cuentas anuales 13ª.

Así, se considerará empresa asociada a la entidad IZENPE, S.A. de la que la Sociedad posee el 16,605 % de su capital.

c) Bi zati elkarri lotuta daudela ulertuko da horietako batek zuzenean nahiz zeharka edo akziodunen edo partaideen arteko itunen edo hitzarmenen bidez bestea kontrolatzen duenean edo horretarako aukera duenean, edo batek eragin esanguratsua izan dezakeenean bestearen finantza eta ustiapenen inguruko erabakiak hartzerakoan, urteko kontuak prestatzeko 15. arauan zehatz-mehatz adierazi bezala.

c) Una parte se considera vinculada a otra cuando una de ellas ejerce o tiene la posibilidad de ejercer directa o indirectamente o en virtud de pactos o acuerdos entre accionistas o partícipes, el control sobre otra o una influencia significativa en la toma de decisiones financieras y de explotación de la otra, tal como se detalla detenidamente en la Norma de elaboración de las cuentas anuales 15ª.

- 2011ko urtarilaren 1etik, Sozietateak, medio propio eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren jabe era eksklusiboan, balio erantsiari buruzko zerga-araudiaren ezarpenean, bere Foru-Administrazioarekiko zerbitzu prestazioa ez loturiko operazioa bezala kontsideratzen da. Ez da horrela gertatzen beste entitate publiko eta lokalei eginiko salmenten kasuan.

- Desde el 1 de enero de 2011, la Sociedad, medio propio y propiedad en exclusiva de la Diputación Foral de Gipuzkoa, en aplicación de la normativa del impuesto sobre el valor añadido considera su prestación de servicios a la Administración Foral como operación no sujeta, no así en el caso de sus ventas a otras entidades públicas y entes locales.

4.14. Korronte eta ez korrontearen arteko saldoen sailkapena

- Atxikiturik dagoen egoera-balantzean, saldoen sailkapena korronte eta ez-korrontedunen arabera da. Korrontekoen sailean, Sozietateak saldu, kontsumitu, ordaindu edo ustiapen zikloan gauzatzea espero diren saldoak sartzen dira. Sailkapen honen barne sar ezin daitezkeen beste guztiak, ez-korronte sailekoak lez kontsidera daitezke.

4.14. Clasificación de saldos entre corriente y no corriente

- En el balance de situación adjunto, los saldos se clasifican en no corrientes y corrientes. Los corrientes comprenden aquellos saldos que la Sociedad espera vender, consumir, desembolsar o realizar en el transcurso del ciclo normal de explotación, aquellos otros que no correspondan con esta clasificación se consideran no corrientes.

5. IBILGETU MATERIALA

- Ondoren adierazitakoa da egoera-balantzearen kapitulu honetan izandako mugimendua:

5. INMOVILIZADO MATERIAL

- El movimiento habido en este capítulo del balance de situación adjunto es el siguiente:

A) IBILGETU MATERIALAREN mugimenduen egoera-orria / Estados de movimientos del INMOVILIZADO MATERIAL

	Lursailak eta eraikuntzak / Terrenos y construcciones	Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala / Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	Guztira / Total
A) HASIERAKO SALDO GORDINA, 2013KO EKITALDIA / SALDO INICIAL BRUTO, EJERCICIO 2013	-	14.868.434	14.868.434
(+) Negozio-konbinazioen bidezko erosketak / Adquisiciones mediante combinaciones de negocios	-	-	-
(+) Diruzkoak ez diren ekarpenak / Aportaciones no dinerarias	-	-	-
(+) Zabaltzea eta hobetzea / Ampliaciones y mejoras	-	-	-
(+) Gainerako sarrerak / Resto de entradas	-	117.935	117.935
(-) Irteerak, bajak eta murrizketak / Salidas, bajas o reducciones	-	-	-
(- / +) Saltzeko eutsitako aktibo ez-arruntetara/ez-arruntetatik egindako eskualdaketak edo etendako eragiketak / Traspasos a / de activos no corrientes mantenidos para la venta u operaciones interrumpidas	-	-	-
(- / +) Beste kontu-sail batzuetarako/batzuetatik egindako eskualdatzeak / Traspasos a / de otras partidas	-	-	-
B) AMAIERAKO SALDO GORDINA, 2013KO EKITALDIA / SALDO FINAL BRUTO, EJERCICIO 2013	-	14.986.369	14.986.369
C) HASIERAKO SALDO GORDINA, 2014KO EKITALDIA / SALDO INICIAL BRUTO, EJERCICIO 2014	-	14.986.369	14.986.369
(+) Negozio-konbinazioen bidezko erosketak / Adquisiciones mediante combinaciones de negocios	-	-	-
(+) Diruzkoak ez diren ekarpenak / Aportaciones no dinerarias	-	-	-
(+) Zabaltzea eta hobetzea / Ampliaciones y mejoras	-	-	-
(+) Gainerako sarrerak / Resto de entradas	-	427.105	427.105
(-) Irteerak, bajak eta murrizketak / Salidas, bajas o reducciones	-	- 2.586.207	-2.586.207
(- / +) Saltzeko eutsitako aktibo ez-arruntetara/ez-arruntetatik egindako eskualdaketak edo etendako eragiketak / Traspasos a / de activos no corrientes mantenidos para la venta u operaciones interrumpidas	-	-	-
(- / +) Beste kontu-sail batzuetarako/batzuetatik egindako eskualdatzeak / Traspasos a / de otras partidas	-	-	-
D) AMAIERAKO SALDO GORDINA, 2014KO EKITALDIA / SALDO FINAL BRUTO, EJERCICIO 2014	-	12.827.267	12.827.267
E) METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2013KO EKITALDIAREN HASIERAKO SALDOA / AMORTIZACIÓN ACUMULADA, SALDO INICIAL EJERCICIO 2013	-	12.216.549	12.216.549
(+) 2013ko ekitaldiko amortizaziorako zuzkidura / Dotación a la amortización del ejercicio 2013	-	1.262.742	1.262.742
(+) Erosketa edo eskualdatzeengatikoko igoerak / Aumentos por adquisiciones o traspasos	-	-	-
(-) Irteera, baja, murrizketa edo eskualdatzeengatikoko gutxitzeak / Disminuciones por salidas, bajas, reducciones o traspasos	-	-	-
F) METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2013KO EKITALDIAREN AMAIERAKO SALDOA / AMORTIZACIÓN ACUMULADA, SALDO FINAL EJERCICIO 2013	-	13.479.291	13.479.291
G) METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2014KO EKITALDIAREN HASIERAKO SALDOA / AMORTIZACIÓN ACUMULADA, SALDO INICIAL EJERCICIO 2014	-	13.479.291	13.479.291
(+) 2014ko ekitaldiko amortizaziorako zuzkidura / Dotación a la amortización del ejercicio 2014	-	891.813	891.813
(+) Erosketa edo eskualdatzeengatikoko igoerak / Aumentos por adquisiciones o traspasos	-	-	-
(-) Irteera, baja, murrizketa edo eskualdatzeengatikoko gutxitzeak / Disminuciones por salidas, bajas, reducciones o traspasos	-	- 2.586.207	-2.586.207
H) METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2014KO EKITALDIAREN AMAIERAKO SALDOA / AMORTIZACIÓN ACUMULADA, SALDO FINAL EJERCICIO 2014	-	11.784.897	11.784.897
I) 2014KO EKITALDIKO SALDO GARBIA / SALDO NETO EJERCICIO 2014	-	1.042.370	1.042.370

- Ez da izan ekitaldi honetan edo etorkizuneko ekitaldietan eragina izan dezakeen gorabehera esanguratsurik eraisteko, leheneratzeko edo birgaitzeko kostuen zenbatespenetan, balio-bizitzetan eta amortizatze metodoetan eragin dezaketenik.
- No se ha producido ninguna circunstancia que haya supuesto una incidencia significativa que afecte al ejercicio presente o a ejercicios futuros que afecten a las estimaciones de los costes de desmantelamiento, retiro o rehabilitación, vidas útiles y métodos de amortización.
- Abenduaren 31n bada guztiz amortizatutako ibilgetu materiala. Hona xehetasunak:
- Existe inmovilizado material totalmente amortizado a 31 de diciembre según el siguiente detalle:

2014ko Ekitaldia / Ejercicio 2014	Kontabilitate-balioa / Valor contable	Metatutako amortizazioa / Amortización acumulada	Metatutako narriaduragatiko balio-zuzenketa / Corrección de valor por deterioro acumulada
Guztiz amortizaturiko ibilgetu materiala / Inmovilizado material totalmente amortizado	9.446.039	9.446.039	-

2013ko Ekitaldia / Ejercicio 2013	Kontabilitate-balioa / Valor contable	Metatutako amortizazioa / Amortización acumulada	Metatutako narriaduragatiko balio-zuzenketa / Corrección de valor por deterioro acumulada
Guztiz amortizaturiko ibilgetu materiala / Inmovilizado material totalmente amortizado	11.157.166	11.157.166	-

- Ekitaldian jasotako ibilgetu materialarekin zerikusia duten diru-laguntza, dohaintza eta legatuen zenbatekoa 427.105 eurokoa izan da (2013 ekitaldiko zenbatekoa 117.935€koa izanik). Sozietateko ibilgetu material aktibo guztiak daude diruz lagunduta.
- Las subvenciones, donaciones y legados recibidos en el ejercicio, relacionados con el inmovilizado material, están cuantificados en 427.105 euros (siendo cuantificados en el ejercicio 2013 en 117.935€). La totalidad de los activos del inmovilizado material de la sociedad están subvencionados.

- 2014ko abenduaren 31rako, atxikiturik datorren egoera-balantzearen ibilgetu materialaren idazpuruan, ez da ondasunik ageri alokairu-finantzario egoeran.
- Al 31 de diciembre de 2014, en el epígrafe inmovilizado material del balance de situación adjunto no existen bienes en régimen de arrendamiento financiero.
- Sozietatearen politika ibilgetu materialaren arriskuak babesteko aseguru-polizak gauzatzea da. Administrazioak, urtero edo edozein egoerak beharrezkotzat ematen dutenean, arrisku-estaldurak berriskuten ditu eta hurrengo urterako zenbatekoak ezartzen dira.
- La política de la Sociedad es formalizar pólizas de seguros para cubrir los posibles riesgos a que están sujetos los diversos elementos de su inmovilizado material. La administración revisa anualmente, o cuando alguna circunstancia lo hace necesario, las coberturas y los riesgos cubiertos y se acuerdan los importes que razonablemente se deben cubrir para el año siguiente.

6. IBILGETU UKIEZINA

6.1 Orokorra

- Ondoren adierazitakoak dira egoera-balantzearen kapitulu honetan izandako mugimenduaren xehetasunak:

6. INMOVILIZADO INTANGIBLE

6.1 General

- El detalle de movimientos habido en este capítulo del balance de situación adjunto es el siguiente:

A) IBILGETU UKIEZINAREN mugimenduen egoera-orrria / Estados de movimientos del INMOVILIZADO INTANGIBLE

	Garapena / Desarrollo	Informatika- aplikazioak / Aplicaciones informáticas	Guztira / Total
A) HASIERAKO SALDO GORDINA, 2013KO EKITALDIA / SALDO INICIAL BRUTO, EJERCICIO 2013	179.428	4.523.546	4.702.974
(+) Negozio-konbinazioen bidezko erosketak / Adquisiciones mediante combinaciones de negocios	-	-	-
(+) Diruzkoak ez diren ekarpenak / Aportaciones no dinerarias	-	-	-
(+) Zabaltzea eta hobetzea / Ampliaciones y mejoras	-	-	-
(+) Gainerako sarrerak / Resto de entradas	-	403.100	403.100
(-) Irteerak, bajak eta murrizketak / Salidas, bajas o reducciones	-	-	-
(- / +) Saltzeko eutsitako aktibo ez-arruntetara/ez-arruntetatik egindako eskualdaketak edo etendako eragiketak / Traspasos a / de activos no corrientes mantenidos para la venta u operaciones interrumpidas	-	-	-
(- / +) Beste kontu-sail batzuetarako/batzuetatik egindako eskualdatzeak / Traspasos a / de otras partidas	-	-	-
B) AMAIERAKO SALDO GORDINA, 2013KO EKITALDIA / SALDO FINAL BRUTO, EJERCICIO 2013	179.428	4.926.646	5.106.074
C) HASIERAKO SALDO GORDINA, 2014KO EKITALDIA / SALDO INICIAL BRUTO, EJERCICIO 2014	179.428	4.926.646	5.106.074
(+) Negozio-konbinazioen bidezko erosketak / Adquisiciones mediante combinaciones de negocios	-	-	-
(+) Diruzkoak ez diren ekarpenak / Aportaciones no dinerarias	-	-	-
(+) Zabaltzea eta hobetzea / Ampliaciones y mejoras	-	-	-
(+) Gainerako sarrerak / Resto de entradas	108.020	244.539	352.559
(-) Irteerak, bajak eta murrizketak / Salidas, bajas o reducciones	-	-	-
(- / +) Saltzeko eutsitako aktibo ez-arruntetara/ez-arruntetatik egindako eskualdaketak edo etendako eragiketak / Traspasos a / de activos no corrientes mantenidos para la venta u operaciones interrumpidas	-	-	-
(- / +) Beste kontu-sail batzuetarako/batzuetatik egindako eskualdatzeak / Traspasos a / de otras partidas	-	-	-
D) AMAIERAKO SALDO GORDINA, 2014KO EKITALDIA / SALDO FINAL BRUTO, EJERCICIO 2014	287.448	5.171.185	5.458.633
E) METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2013KO EKITALDIAREN HASIERAKO SALDOA / AMORTIZACIÓN ACUMULADA, SALDO INICIAL EJERCICIO 2013	179.428	3.310.254	3.489.682
(+) 2013ko ekitaldiko amortizaziorako zuzkidura / Dotación a la amortización del ejercicio 2013	-	611.112	611.112
(+) Erosketa edo eskualdatzeengatikoko igoerak / Aumentos por adquisiciones o traspasos	-	-	-
(-) Irteera, baja, murrizketa edo eskualdatzeengatikoko gutxitzeak / Disminuciones por salidas, bajas, reducciones o traspasos	-	-	-
F) METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2013KO EKITALDIAREN AMAIERAKO SALDOA / AMORTIZACIÓN ACUMULADA, SALDO FINAL EJERCICIO 2013	179.428	3.921.366	4.100.794
G) METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2014KO EKITALDIAREN HASIERAKO SALDOA / AMORTIZACIÓN ACUMULADA, SALDO INICIAL EJERCICIO 2014	179.428	3.921.366	4.100.794
(+) 2014ko ekitaldiko amortizaziorako zuzkidura / Dotación a la amortización del ejercicio 2014	9.260	445.680	454.940
(+) Erosketa edo eskualdatzeengatikoko igoerak / Aumentos por adquisiciones o traspasos	-	-	-
(-) Irteera, baja, murrizketa edo eskualdatzeengatikoko gutxitzeak / Disminuciones por salidas, bajas, reducciones o traspasos	-	-	-
H) METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2014KO EKITALDIAREN AMAIERAKO SALDOA / AMORTIZACIÓN ACUMULADA, SALDO FINAL EJERCICIO 2014	188.688	4.367.046	4.555.734
I) 2014KO EKITALDIKO SALDO GARBIA / SALDO NETO EJERCICIO 2014	98.760	804.139	902.899

- Ez da izan ekitaldi honetan edo etorkizuneko ekitaldietan eragina izan dezakeen gorabehera esanguratsurik, hondar-balioetan, balio-bizitzetan eta amortizatze metodoetan eragin dezakeenik.
- No se ha producido ninguna circunstancia que haya supuesto una incidencia significativa en el ejercicio presente o a ejercicios futuros que afecten a valores residuales, vidas útiles o métodos de amortización.

- 2014ko abenduaren 31n, 3.569.527 eurokoa izan da erabat amortizatutako ibilgetu ukiezinaren kostua. 2013ko abenduaren 31n, 3.489.369 eurokoa izan zen.
- Al 31 de diciembre de 2014 el coste del inmovilizado intangible totalmente amortizado es de 3.569.527 euros. Al 31 de diciembre de 2013 era de 3.489.369 euros.
- Ibilgetu ukiezinarekin zerikusia duten diru-laguntza, dohaintza eta legatuen zenbatekoa 352.559 eurokoa da. 2013ko abenduaren 31n, ibilgetu ukiezinarekin zerikusia duten diru-laguntza, dohaintza eta legatuen zenbatekoa 403.100 eurokoa izan zen. Sozietateko ibilgetu ukiezinako aktibo guztiak daude diruz lagunduta.
- Las subvenciones, donaciones y legados recibidos relacionados con el inmovilizado intangible están cuantificados en 352.559 euros. Al 31 de diciembre de 2013, las subvenciones, donaciones y legados recibidos relacionados con el inmovilizado intangible ascendieron a 403.100. La totalidad de los activos del inmovilizado intangible de la sociedad están subvencionados.

7. ERRENTAMENDUAK ETA ANTZEKO BESTE ERAGIKETA BATZUK

7.1 Finantza-errentamenduak

- Ez dago finantza-errentamendurik.

7.2 Errentamendu operatiboak

- Honakoa da sozietateak errentari gisa egindako errentamendu operatiboei buruzko informazioa:

2008an beste kontratu bat egin zen KUTXArekin Ibaetako lokala errentan hartzeko. Errentamendua 2013ko otsailaren 28ra arte adostu zen, eta epe hori urteka luzatuko da isilbidez.

Ezeztatu ez daitekeen alokairu operatiboengatik etorkizuneko ordainketa minimoen zenbatekoa 64.252 eurokoa da eta bat-bost urteen buruan 257.008 eurokoa da.

2014ko ekitaldiaren gastu bezala ageri diren alokairuen gastu minimoak 64.914 eurokoak dira.

7. ARRENDAMIENTOS Y OTRAS OPERACIONES DE NATURALEZA SIMILAR

7.1 Arrendamientos financieros

- No existen arrendamientos financieros.

7.2 Arrendamientos operativos

- La información de los arrendamientos operativos en los que la Sociedad es arrendataria es la siguiente:

En 2008 se formalizó un nuevo contrato con KUTXA para arrendamiento de local en Ibaeta. El arrendamiento se convino hasta el 28 de febrero de 2013, siendo prorrogable tácitamente por anualidades.

El importe de los pagos futuros mínimos por arrendamientos operativos no cancelables hasta un año asciende a 64.252 euros y entre uno y cinco años asciende a 257.008 euros.

Los pagos mínimos por arrendamiento reconocidos como gastos del ejercicio 2014 ascienden a 64.914 euros.

- 2013ko abenduaren 26an azpiegituraren akordio bat formalizatu zen (hardware, software eta hauei lotutako mantentze-lanen zerbitzuak) 2014 eta 2016 bitarteko urteetarako IZFE, S.A. eta IBM, S.A.ren artean, kontratuaren guztizko zenbatekoa 7.249.996 euro izanik (BEZa kanpo).
- Con fecha 26 de diciembre de 2013 se formalizó un acuerdo de infraestructura (hardware, software y servicios mantenimiento asociados) para los años 2014 a 2016 entre IZFE, S.A. e IBM, S.A. por un importe total del contrato de 7.249.996 euros (IVA Excluido).

8. FINANTZA-TRESNAK

8.1 Finantza-tresnek enpresaren finantza-egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa

a) Finantza-aktiboen eta finantza-pasiboen kategoria

- Finantza-aktiboen eta finantza-pasiboen kategorietako bakoitzaren balioa liburutik, erregistratzeko eta baloratzeko bederatzigarren arauari jarraiki eta ondorengo egituraren arabera.

a.1) Finantza-aktiboak, taldeko enpresetan, taldeaniztunetan eta elkartuetan egindako inbertsioak izan ezik.

Sozietatearen balantzeko aktiboaren epe luzerako finantza-tresnei buruzko informazioa, kategoriatan banatuta:

8. INSTRUMENTOS FINANCIEROS

8.1 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados de la empresa

a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

- El valor en libros de cada una de las categorías de activos financieros y pasivos financieros señalados en la norma de registro y valoración novena, de acuerdo con la siguiente estructura.

a.1) Activos financieros, salvo inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas.

La información de los instrumentos financieros del activo del balance de la Sociedad a largo plazo, clasificados por categorías es:

		MOTAK / CLASES			
		Eratorritako kredituak Bestelakoak / Créditos Derivados Otros		GUZTIRA / TOTAL	
		Ejer. 2014 ekit.	Ejer. 2013 ekit.	Ejer. 2014 ekit.	Ejer. 2013 ekit.
KATEGORIAK / CATEGORIAS	Arrazoizko balioko aktiboak, galdu-irabazietan aldaketak ekarri dituztenak. Honakoak / Activos a valor razonable con cambios en pérdidas y ganancias, del cual:				
	- Bestelakoak / Otros	—	—	—	—
	Mugaegunera arte iritsi diren inbertsioak / Inversiones mantenidas hasta el vencimiento	—	—	—	—
	Kobratu beharreko maileguak eta kontu-sailak / Préstamos y partidas a cobrar	95.700	65.544	95.700	65.544
	GUZTIRA / TOTAL	95.700	65.544	95.700	65.544

Kobratu beharreko mailegu eta kontu-sailen kategoria urtebete baino gehiagoko mugaeguna duten langileentzako maileguei dagokio.

La categoría de préstamos y partidas a cobrar, se corresponde con el saldo de préstamos al personal con vencimiento superior a un año.

Sozietatearen balantzeko aktiboaren epe laburrerako finantza-tresnei buruzko informazioa, eskudirua eta aktibo baliokideak kontuan hartu gabe eta kategoriatan banatuta:

La información de los instrumentos financieros del activo del balance de la sociedad a corto plazo, sin considerar el efectivo y otros activos equivalentes, clasificados por categorías, es la que se muestra a continuación:

		MOTAK / CLASES			
		Eratorritako kredituak Bestelakoak / Créditos Derivados Otros		GUZTIRA / TOTAL	
		Ejer. 2014 ekit.	Ejer. 2013 ekit.	Ejer. 2014 ekit.	Ejer. 2013 ekit.
KATEGORIAK / CATEGORIAS	Arrazoizko balioko aktiboak, galdu-irabazietan aldaketak ekarri dituztenak. Honakoak / Activos a valor razonable con cambios en pérdidas y ganancias, del cual:				
	- Bestelakoak / Otros	-	-	-	-
	Kobratu beharreko maileguak eta kontu-sailak / Préstamos y partidas a cobrar	2.840.213	3.684.020	2.840.213	3.684.020
	Saltzeko prest dauden aktiboak. Honakoak / Activos disponibles para la venta, del cual:				
	- Kostuaren arabera baloratutakoak / Valorados a coste	1.503	1.503	1.503	1.503
	GUZTIRA / TOTAL	2.841.716	3.685.523	2.841.716	3.685.523

a.2) Finantza-pasiboak

2014ko abenduaren 31n ez da epe luzerako finantza-tresnarik Sozietatearen balantzeko pasiboan.

Hauxe zen 2014ko abenduaren 31n Sozietatearen balantzeko pasiboaren epe laburrerako finantza-tresnei buruzko informazioa, kategoriatan banatuta:

a.2) Pasivos financieros

Al 31 de diciembre de 2014, no existen instrumentos financieros en el pasivo del balance de la sociedad a largo plazo.

La información de los instrumentos financieros del pasivo del balance de la Sociedad a corto plazo, clasificados por categorías a 31 de diciembre de 2014, es:

	MOTAK / CLASES			
	Eratorriak eta bestelakoak / Derivados y otros		GUZTIRA / TOTAL	
	Ejer. 2014 ekit.	Ejer. 2013 ekit.	Ejer. 2014 ekit.	Ejer. 2013 ekit.
Zordunketak eta ordaindu beharreko kontu-sailak / Débitos y partidas a pagar	4.147.432	3.354.864	4.147.432	3.354.864
GUZTIRA / TOTAL	4.147.432	3.354.864	4.147.432	3.354.864

b) Birsailkapenak

- 2014ko ekitaldian ez da birsailkapenik egin finantza-aktiboen kategorian.

b) Reclasificaciones

- Durante el ejercicio 2014, no se han registrado reclasificaciones en la categoría de activos financieros.

c) Mugaegunen araberako sailkapena

- Ondorengo koadroan xehatu dira Sozietatearen finantza-aktiboen mugaegunaren araberako sailkapenak, mugaegunera hurrengo urteetan iritsiko diren zenbatekoei dagozkienak, ekitaldiaren itxieratik azkeneko mugaegunera bitartean:

c) Clasificación por vencimientos

- Las clasificaciones por vencimiento de los activos financieros de la Sociedad, de los importes que venzan en cada uno de los siguientes años al cierre del ejercicio y hasta su último vencimiento, se detallan en el siguiente cuadro:

g) 2014 ekitaldi itxieran aktibo finantza tresnen muga-eguna / 2014Vencimiento de los instrumentos financieros de activo al cierre del ejercicio 2014

	Mugaeguna, urteetan / Vencimiento en años						GUZTIRA / TOTAL
	1	2	3	4	5	> 5	
Taldeko enpresetan eta elkartuetan egindako inbertsioak / Inversiones en empresas del grupo y asociadas							
Enpresetarako kredituak / Créditos a empresas	-	-	-	-	-	174.141	174.141
Zoraren adierazgarri diren balioak / Valores representativos de deuda	-	-	-	-	-	-	-
Eratorkariak / Derivados	-	-	-	-	-	-	-
Beste finantza-aktibo batzuk / Otros activos financieros	-	-	-	-	-	-	-
Beste zenbait inbertsio / Otras inversiones	-	-	-	-	-	174.141	174.141
Finantza-inbertsioak / Inversiones financieras	1.503	38.336	22.303	16.926	9.672	8.463	97.203
Pertsonala / Personal	-	38.336	22.303	16.926	9.672	8.463	95.700
Zoraren adierazgarri diren balioak / Valores representativos de deuda	-	-	-	-	-	-	-
Eratorkariak / Derivados	-	-	-	-	-	-	-
Beste finantza-aktibo batzuk / Otros activos financieros	1.503	-	-	-	-	-	1.503
Beste zenbait inbertsio / Otras inversiones	-	-	-	-	-	-	-
Merkataritza-zor ez-arruntak / Deudas comerciales no corrientes							
Hornitzaileentzako aurrerakinak / Anticipos a proveedores							
Merkataritza-zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	2.840.213						2.840.213
Salmenten eta zerbitzuz gintzen ondoriozko bezeroak / Clientes por ventas y prestación de servicios	96.266	-	-	-	-	-	96.266
Bezeroak, taldeko enpresak eta enpresa elkartuak / Clientes, empresas del grupo y asociadas	2.667.926	-	-	-	-	-	2.667.926
Hainbat zordun / Deudores varios	-	-	-	-	-	-	-
Pertsonala / Personal	68.628	-	-	-	-	-	68.628
Administrazio publikoarekin beste kredituak / Otros créditos con Administraciones Públicas (BEZ/IVA: 6.712 Atxik/Reten.: 681)	7.393	-	-	-	-	-	7.393
Akziodunak (bazkideak), eskatutako ordainketen ondoriozkoak / Accionistas (socios) por desembolsos exigidos	-	-	-	-	-	-	-
GUZTIRA / TOTAL	2.841.716	38.336	22.303	16.926	9.672	182.604	3.111.557

- 2014ko abenduaren 31n, Sozietatearen finantza pasibo guztiak epe motzekoak dira.
- Todos los pasivos financieros de la Sociedad, a 31 de diciembre de 2014 son a corto plazo.

8.2 Bestelako informazioa

a) Enpresa elkartua

2002ko ekainetik, IZFE SAK "Ziurtapen eta Zerbitzu Enpresa, IZENPE, S.A." enpresan %16,605eko partaidetza du. Merkataritza-sozietate anonimo horrek elektronika arloan egiaztatze-zerbitzuak ematen dizkio Euskal Sektore Publikoari, eta Gasteizen du egoitza.

Inbertsioen kostua 199.260 eurokoa izan zen, balio-izendatuko 60 €ko 3.321akzioei dagokiona.

IZENPE, SA Sozietatearen Fondo Propioak 1.064.161 euro-unitatekoak ziren 2014ko abenduaren 31n.

- Honako taula hauetan zehazten da elkartutako enpresei buruzko informazioa:

Elkartutako sozietateari buruzko datuak hauek dira 2014ko abenduaren 31an:

8.2 Otra información

a) Empresa asociada

Desde Junio de 2002, IZFE, S.A. participa en un 16,605% en "Ziurtapen eta Zerbitzu Enpresa, IZENPE, S.A.", sociedad mercantil anónima de prestación de los servicios de certificación electrónica para el Sector Público Vasco con sede en Vitoria.

El coste de la inversión ascendió a 199.260 euros, equivalente a 3.321 acciones de 60€ de valor nominal cada una.

Los Fondos Propios de IZENPE, S.A. al 31 de diciembre de 2014 ascienden a 1.064.161 unidades de euros.

- La información sobre empresas asociadas en el ejercicio se detalla en los siguientes cuadros:

Los datos relativos a la sociedad asociada son los siguientes al 31 de diciembre de 2014:

IFZ / NIF	Izena / Denominación	Helbidea / Domicilio	Irudi juridikoa / F.Jurídica	EJSN jarduerak / Actividades CNAE	Kapitala % Capital
					Zuzenekoa / Directo
A01337260	IZENPE, SA	Gasteiz (Araba)	S.A.	–	%16,605

Kapitala / Capital	Erreserb. / Reservas	Aurreko ekitaldietako emaitzak / Resultados negativos de ejercicios anteriores	2014ko ekitaldiko irabaziak / Beneficio ejercicio 2014	Partaidetza-liburuko balioa / Valor en libro de la participación	2014ko ekitaldiko dibidend. / Dividendos recibidos ejercicio 2014
1.200.000	13.814	(158.352)	8.699	174.141	-

2014 ekitaldian zehar ez da aldaketarik izan epigrafe honetan.

Durante el ejercicio 2014 no ha habido movimientos en este epígrafe.

2013 ekitaldian epigrafe honetan egon den mugimendua honakoa izan zen:

El movimiento habido en este epígrafe durante el ejercicio 2013 fue el siguiente:

Euro / Euros	12-12-31an saldoak / Saldos al 31-12-12	Gehikuntza / Adiciones	Kenketak / Retiros	13-12-31an saldoak / Saldos al 31-12-13
Taldeko enpresetan eta elkartuetan partaidetzak / Participaciones en empresas del grupo y asociadas	353.077	-	-	353.077
Taldeko enp. eta elkartuetan epe luz. part. balioaren narridura / Deterioro de valor de part.a l-p emp.grupo y asociadas	(152.642)	(26.294)	-	(178.936)
Guztira / Total	200.435	(26.294)	-	174.141

2009 eta 2010 ekitaldietan Izenpe, S.A.ren balorea narriatu zen 89.285 euro eta 63.357 euroko zenbatekotan hurrenez hurren. 2013 ekitaldian 26.294 eurotako narridura gehigarri bat erregistratu zen, partaidetza balio garbia 174.141 eurotan geratu delarik.

En los ejercicios 2009 y 2010 se deterioró el valor de Izenpe, S.A. por importe de 89.285 euros y 63.357 euros respectivamente. En el ejercicio 2013 se registró un deterioro adicional de 26.294 euros, quedando el valor neto de la participación en 174.141 euros.

b) Beste mota bateko informazioa

- 2014ko abenduaren 31n ez da konpromiso irmorik hartu finantza-aktiboak saltzeko eta erosteko.

b) Otro tipo de información

- Al 31 de diciembre de 2014 no se han contraído compromisos en firme para la compra y venta de activos financieros.

8.3 Fondo propioak

- Kapital soziala 438.730 euro izendunetakoa da, eta honako osiera du:

8.3 Fondos propios

- El capital social asciende a 438.730 euros nominales y tiene la composición siguiente:

Akzioak / Acciones				Euroak / Euros		
Motak / Clases	Kopurua / Número	Balio izend. / Valor Nominal	Guztira / Total	Eskatzen ez diren ordaink. / Desembolsos no exigidos	Eskatzeko data / Fecha de exigibilidad	Ordaindutako kapitala / Capital desembolsado
Serieak / Series						
	73.000	6,01	438.730	-	-	438.730

- Gipuzkoako Foru Aldundia da kapital sozialaren %100aren jabe 2014ko abenduaren 31n.

- La Diputación Foral de Gipuzkoa es propietaria del 100% del capital social al 31 de diciembre de 2014.

- Erreserben erabilgarritasuna murrizten duten honako zirkunstantziak daude:

- Existen las siguientes circunstancias que restringen la disponibilidad de las reservas:

Lege-erreserba

Mozkinen %10 lege-erreserba eratzerazuzendu behar da, erreserba horrek kapital sozialaren %20 lortu arte. Lege-erreserbak xede bat baino ezin du izan: galerak konpentsatzea edo kapitala zabaltzea, betiere jada gehitu den kapitalaren %10aren gaineko zatian.

Reserva Legal

El 10% de los Beneficios debe destinarse a la constitución de la Reserva Legal, hasta que dicha reserva alcance el 20% del Capital Social. El único destino posible de la Reserva Legal es la compensación de pérdidas o la ampliación de Capital por la parte que exceda del 10% del Capital ya aumentado.

2014ko abenduaren 31n, lege-erreserba guztiz eratuta dago.

Al 31 de diciembre de 2014 la reserva legal está totalmente constituida.

9. IZAKINAK

9. EXISTENCIAS

- Honakoa da izakinen osaera 2014ko abenduaren 31n:

- La composición de las existencias al 31 de diciembre de 2014 es la siguiente:

	Euroak / Euros
Merkataritzakoak / Comerciales	—
Lehengaiak eta beste hornikuntza batzuk / Materias primas y otros aprovisionamientos	12.042
Guztira / Total	12.042

10. ATZERRIKO MONETA

10. MONEDA EXTRANJERA

- 2014ko abenduaren 31n ez dago atzerriko monetako saldirik.
- Hauek dira atzerriko monetan izendatutako erosketek, salmentek eta egindako edo jasotako zerbitzuei dagozkien zenbatekoak:

- No existen saldos en moneda extranjera al 31 de diciembre de 2014.
- Los importes correspondientes a compras, ventas y servicios recibidos y prestados, denominados en moneda extranjera, son:

Atzerriko monetan egindako erosketak, salmentak eta egindako edo jasotako zerbitzuak / Compras, ventas y servicios recibidos y prestados en moneda extranjera.	Ejercicio 2014ko ekitaldia			Ejercicio 2013eko ekitaldia		
	Euroak guztira / Total euros	Moneten arabera sailkapena / Clasificación por monedas		Euroak guztira / Total euros	Moneten arabera sailkapena / Clasificación por monedas	
		\$	£		\$	£
Erosketak / Compras	-	-	-	-	-	-
Salmentak / Ventas	-	-	-	-	-	-
Jasotako zerbitzuak / Servicios recibidos	5.765	5.765	-	5.416	5.416	-
Egindako zerbitzuak / Servicios prestados	-	-	-	-	-	-

11. EGOERA FISKALA

11. SITUACIÓN FISCAL

11.1 Mozkinen gaineko zerga

11.1 Impuestos sobre beneficios

- Ekitaldiko sarreren eta gastuen zenbateko garbiaren eta zerga-oinarriaren artean dagoen aldearen azalpena (zerga-emaiza).
- Explicación de la diferencia que exista entre el importe neto de los ingresos y gastos del ejercicio y la base imponible (resultado fiscal).

(Eurotan / en Euros)

	2014	2013
Ekitaldiko kontabilitate-emaiza garbia / Resultado neto contable del ejercicio	44.838	(473.087)
<u>Kontabilitate-emaitzaren doikuntzak / Ajustes del resultado contable</u>		
<u>Murrizketak / Disminuciones</u>		
Sozietateen gaineko Zerga / Impuesto sobre Sociedades	(28.857)	-
<u>Gehikuntzak / Aumentos</u>		
Zerga-mailan kendu ezin diren horniduretarako kontabilitate-zuzkidurak / Dotaciones contables a provisiones no deducibles fiscalmente	103.060	-
Zerga-oinarria (aurrekoa) / Base Imponible (Previa)	119.041	(473.087)
<u>Zerga-oinarri negatiboaren konpentsazioa / Compensación Base Imponible negativa</u>	-	-
ZERGA OINARRI LIKIDAGARRIA / BASE IMPONIBLE LIQUIDABLE	119.041	(473.087)

- Erregistraturiko zerga diferituen aktiboak:

2014ko ekitaldia amaitzean kontu honen saldo-xehetasuna honakoa da:

- Activos por impuesto diferido registrados:

El detalle del saldo de esta cuenta al cierre del ejercicio 2014 es el siguiente:

Oinarria aurreko ekitaldietan duten denborazko ezberdintasunak / Diferencias temporarias con origen en el ejercicio	28.857
Aktiboak guztira, zerga geroratuaren arabera / Total activos por impuesto diferido	28.857

2013ko ekitaldia amaitzean kontu honen saldo-xehetasuna honakoa da:

El detalle del saldo de esta cuenta al cierre del ejercicio 2013 es el siguiente:

Oinarria aurreko ekitaldietan duten denborazko ezberdintasunak / Diferencias temporarias con origen en ejercicios anteriores	-
Aktiboak guztira, zerga geroratuaren arabera / Total activos por impuesto diferido	-

- Erregistraturiko zerga diferituen pasiboak:

2014ko ekitaldia amaitzean kontu honen saldo-xehetasuna honakoa da:

- Pasivos por impuesto diferido registrados:

El detalle del saldo de esta cuenta al cierre del ejercicio 2014 es el siguiente:

Geroratutako zerga diru-laguntzen ezarpen efektua dela-eta / Impuesto diferido por efecto impositivo subvenciones	544.675
Pasiboak guztira, zerga geroratuaren arabera / Total pasivos por impuesto diferido	544.675

2013ko ekitaldia amaitzean kontu honen saldo-xehetasuna honakoa da:

El detalle del saldo de esta cuenta al cierre del ejercicio 2013 es el siguiente:

Geroratutako zerga diru-laguntzen ezarpen efektua dela-eta / Impuesto diferido por efecto impositivo subvenciones	703.460
Pasiboak guztira, zerga geroratuaren arabera / Total pasivos por impuesto diferido	703.460

- Gaineratzen den balantzean, Sozietateak ez du erregistratu ken daitezkeen denbora-aldeen, zerga-oinarri negatiboen eta beste zerga-kreditu batzuen zerga geroratuaren ondoriozko aktiboa.

- La Sociedad no ha registrado en el balance adjunto el correspondiente activo por impuesto diferido de las diferencias temporarias deducibles, bases imponibles negativas y otros créditos fiscales.

- Zergaren kuota.

- Cuota del impuesto.

Honakoa da zergaren kuota likidoaren kalkulua:

El cálculo de la cuota líquida del impuesto es el siguiente :

	<u>2014</u>
Zerga-oinarria, zerga-emitza / Base imponible, resultado fiscal	119.041
% 28ko kuota / Cuota 28%	33.331
Kuota muga duen kendura / Deducciones con limite de cuota	(14.999)
Kuota mugarik gabeko kendura / Deducciones sin limite de cuota	(18.332)
Kuota efektiboa / Cuota efectiva	-

Ekitaldiko atxikipenak aintzat hartuta, itzuli beharreko kuota likidua 681 eurokoa da, , Zerga korrontetatik etorritako aktiboak epigrafeari dagokion.

Considerando las retenciones del ejercicio, resulta una cuota líquida a devolver de 681 euros correspondiente al epígrafe de Activos por Impuesto Corriente.

- Honako hauek dira 2014ko abenduaren 31n erabilgarri dauden zerga-pizgarriak eta kredituak:
- Los créditos e incentivos fiscales disponibles al 31 de diciembre de 2014 son los siguientes:

a) *Kenkariak:*

a) *Deducciones :*

<u>Urtea</u> <u>Año</u>	<u>Kontzeptua</u> <u>Concepto</u>	<u>kuotaren</u> <u>%aren muga</u> <u>Límite en %</u> <u>de la cuota</u>	<u>Zenbatekoa</u> <u>(Eurotan)</u> <u>Importe</u> <u>(Unid. de Euros)</u>	<u>Epemuga</u> <u>urtea</u> <u>Año de</u> <u>Vencimiento</u>
2000	Aktibo finko berriak (7/96 FA) / Activos fijos nuevos (NF7/96)	% 40	8.638	2015
2001	Aktibo finko berriak (7/96 FA) / Activos fijos nuevos (NF7/96)	% 45	14.233	2016
2002	Aktibo finko berriak (7/96 FA) / Activos fijos nuevos (NF7/96)	% 45	80.556	2017
2003	Aktibo finko berriak (7/96 FA) / Activos fijos nuevos (NF7/96)	% 45	37.291	2018
2004	Aktibo finko berriak (7/96 FA) / Activos fijos nuevos (NF7/96)	% 45	68.192	2019
2005	Aktibo finko berriak (7/96 FA) / Activos fijos nuevos (NF7/96)	% 45	77.291	2020
2005	Berrikuntza teknolog. Jarduerak / Actividades innovac. tecnológica	% 45	4.991	2020
2005	Prestakuntza / Formación	m.g./s.l.	2.280	2020
2006	Aktibo finko berriak (7/96 FA) / Activos fijos nuevos (NF7/96)	% 45	18.237	2021
2006	Berrikuntza teknolog. Jarduerak / Actividades innovac. tecnológica	% 45	6.363	2021
2006	Enplegu Planak / Planes de empleo	% 45	11.152	2021
2006	Enpleguaren sorrera / Creación de empleo	m.g./s.l.	40.929	2021
2006	Prestakuntza / Formación	m.g./s.l.	3.881	2021
2007	Aktibo finko berriak (7/96 FA) / Activos fijos nuevos (NF7/96)	% 45	99.544	2022
2007	Berrikuntza teknolog. Jarduerak / Actividades innovac. tecnológica	m.g./s.l.	9.963	2022
2007	Enplegu Planak / Planes de empleo	% 45	11.962	2022
2007	Enpleguaren sorrera / Creación de empleo	m.g./s.l.	17.958	2022
2007	Prestakuntza / Formación	% 45	25.951	2022
2008	Aktibo finko berriak (7/96 FA) / Activos fijos nuevos (NF7/96)	% 45	139.900	2023

2008	Enplegu Planak / Planes de empleo	% 45	12.695	2023
2008	Prestakuntza / Formación	% 45	4.874	2023
2008	Berrikuntza teknolog. Jarduerak / Actividades innovac. tecnológica	m.g./s.l.	8.993	2023
2009	Aktibo finko berriak (7/96 FA)/ Activos fijos nuevos (NF7/96)	% 45	108.504	2024
2009	Enplegu Planak / Planes de Empleo	% 45	12.678	2024
2009	Prestakuntza / Formación	% 45	5.295	2024
2009	Berrikuntza teknolog. Jarduerak / Actividades innovac. Tecnológica	m.g./s.l.	15.966	2024
2010	Enplegu Planak / Planes de Empleo	% 45	16.211	2025
2010	Prestakuntza / Formación	% 45	13.467	2025
2010	Enpleguaren sorrera / Creación de empleo	% 45	41.400	2025
2011	Aktibo finko berriak (7/96 FA)/ Activos fijos nuevos (NF7/96)	% 45	69.999	2026
2011	Enplegu Planak / Planes de Empleo	% 45	16.977	2026
2011	Prestakuntza / Formación	% 45	7.704	2026
2011	Enpleguaren sorrera / Creación de empleo	% 45	4.600	2026
2012	Aktibo finko berriak (7/96 FA)/ Activos fijos nuevos (NF7/96)	%35	25.531	2027
2012	Enplegu Planak/Planes de Empleo	%35	10.448	2027
2012	Prestakuntza/Formación	%35	4.087	2027
2013	Aktibo finko berriak (7/96 FA)/ Activos fijos nuevos (NF7/96)	%35	14.589	2028
2013	Enplegu Planak/Planes de Empleo	%35	1.443	2028
2013	Prestakuntza/Formación	%35	4.179	2028
2014	Aktibo ez-mugikor berriak (2/2014FA)/ Activos no corrientes nuevos (NF2/2014)	%45	18.806	2029

b) Zerga-oinarri negatiboak:

b) Bases imponibles negativas:

<u>Urtea/ Año</u>	<u>Zenbatekoa (Eurotan) Importe (Unid. de Euros)</u>	<u>Epemuga urtea Año de Vencimiento</u>
2008	33.916	2023
2010	52.733	2025
2011	9.983	2026
2012	8.178	2027
2013	473.087	2028

11.2 Zergak

- 2011ren urtarrilaren 1etik, Sozietatea, %100eko prorrata erregimen orokor batetatik, %16ko prorrata erregimen batetara pasa da. 2014ko ekitaldian, jasandako urteko BEZa 2.299.560 eurokoa izan da, urteko kuota kengarriarena berriz, 344.934 eurokoa.

Balio Erantsiaren gaineko Zergari buruzko 102/1992 Foru Dekretuko 104. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, prorrata orokorraren behin betiko portzentaia 2014ko ekitaldirako %15koa izan da. 2014 ekitaldia ixtean behin betiko prorrata orokorraren portzentaia doikuntza (%16tik %15era) 22.996 eurotara igo da. Datu hori Galdu-irabazien kontuko Zergen epigrafean islatzen da .

- Sozietateak honako ekitaldiak ditu ikuskaritzapean hainbat zergatarako:

Zerga / Impuesto

Sozietateen gaineko zerga / Impuesto sobre Sociedades	2010-2014
Balio Erantsiaren gaineko Zerga / Impuesto sobre el Valor Añadido	2011-2014
Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zerga / Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas	2011-2014
Tokiko zergak / Impuestos locales	2011-2014
Gizarte Segurantzza / Seguridad Social	2010-2014

- Azken lau ekitaldiak daude ikuskaritzapean. Zergen aitortpenak ezin dira behin betikotzat hartu preskribatzen diren arte edo zerga-agintaritzek onartzen ez dituzten arte, zerga-legeria hainbat modutan interpreta daitekeelarik ere. Administrazioen iritziz, kontu-ikuskapenen ondorioz agerian gera daitekeen edozein zerga-pasibo gehigarrik ez du eragin adierazgarri izango urteko kontuetan, oro har hartuta.

12. SARRERAK ETA GASTUAK

11.2 Tributos

- Desde el 1 de enero de 2011 la Sociedad ha pasado de un régimen de prorrata general al 100% a un régimen de prorrata al 16%. En el ejercicio 2014, el IVA soportado anual ha ascendido a 2.299.560 euros, mientras que la cuota deducible anual ha sido de 344.934 euros.

De acuerdo con lo previsto en el artículo 104 del Decreto Foral 102/1992 del Impuesto sobre el Valor Añadido el porcentaje de prorrata general definitivo para el ejercicio 2014 ha sido del 15%. Al cierre del ejercicio 2014 el ajuste del porcentaje de prorrata general definitivo (de 16% a 15%) ha ascendido a 22.996 euros, que se refleja en el epígrafe de Tributos de la cuenta de pérdidas y ganancias.

- La Sociedad tiene abiertos a inspección los siguientes ejercicios para los distintos impuestos:

Ekitaldiak / Ejercicios

- Los ejercicios abiertos a inspección comprenden los cuatro últimos ejercicios. Las declaraciones de impuestos no pueden considerarse definitivas hasta su prescripción o su aceptación por las autoridades fiscales y, con independencia de que la legislación fiscal es susceptible a interpretaciones. Los Administradores estiman que cualquier pasivo fiscal adicional que pudiera ponerse de manifiesto, como consecuencia de una eventual inspección, no tendrá un efecto significativo en las cuentas anuales tomadas en su conjunto.

12. INGRESOS Y GASTOS

- Honakoa da galdu-irabazien kontuaren xehetasuna:
- El detalle de la cuenta de pérdidas y ganancias adjunta es el siguiente:

Galdutirabazien kontuaren xehetasuna / Detalle de la cuenta de pérdidas y ganancias	Ejercicio 2014ko ekitaldia	Ejercicio 2013ko ekitaldia
1. Salgaien kontsumoa / Consumo de mercaderías	38.707	21.965
a) Erosketak, itzulketez eta edozein beherapenez garbi / Compras, netas de devoluciones y cualquier descuento, de las cuales:	-	-
- nazionalak / nacionales	32.391	21.680
- erkidego barneko erosketak / adquisiciones intracomunitarias	6.316	285
- inportazioak / importaciones	-	-
b) Izakinen aldaketa / Variación de existencias	-	-
2. Lehengaien eta beste gai kontsumigarrien kontsumoa / Consumo de materias primas y otras materias consumibles	3.594	(5.557)
a) Erosketak, itzulketez eta edozein beherapenez garbi / Compras, netas de devoluciones y cualquier descuento, de las cuales:	-	-
- nazionalak / nacionales	-	-
- erkidego barneko erosketak / adquisiciones intracomunitarias	-	-
- inportazioak / importaciones	-	-
b) Izakinen aldaketa / Variación de existencias	3.594	(5.557)
3. Gizarte-kargak / Cargas sociales:	1.937.854	1.759.476
a) Enpresaren kargurako Gizarte Segurantz / Seguridad Social a cargo de la empresa	1.792.420	1.675.306
b) Pentsioetarako zuzkidurak eta ekarpenak / Aportaciones y dotaciones para pensiones *	-	-
c) Bestelako gizarte-kargak / Otras cargas sociales	145.434	84.170
4. Ustiapeneko beste gastu batzuk / Otros gastos de explotación	12.650.581	10.919.741
- Errentamenduak / Arrendamientos	64.914	64.655
- Aplikazio, makina eta ekipoen mantenua / Mantenimiento aplicaciones, maquinaria y equipos	4.252.022	4.218.600
- Azpikontratutako zerbitzu / Servicios de análisis y programación y otros servicios subcontratados	6.394.639	5.081.848
- Zerbitzu profesional independenteak / Servicios de profesionales independientes	404.935	77.290
- Telefonía eta Teleprozesaketa / Telefonía y Teleproceso	849.184	863.239
- Tresnería informatikoa / Material informático	74.041	77.487
- Eraikinaren segurtasuna / Seguridad edificio	154.196	138.424
- Garbiketa / Limpieza	161.496	161.773
- Horniketak (Argia, Berok.) / Suministros (Luz, Calef.)	141.400	141.915
- Gainerako kanpoko zerbitzuak / Otros servicios exteriores	120.580	84.058
- Zergak / Tributos (Zergak/Tributos: 10.178. Prorrata BEZa doikuntza/Ajuste IVA prorrata: 22.996)	33.174	10.452
5. Monetazkoak ez diren ondasunen eta zerbitzuen truke gisa egindako zerbitzugintza eta ondasunen salmenta / Venta de bienes y prestación de servicios producidos por permuta de bienes no monetarios y servicios	-	-
6. Enpresaren ohiko jardueraz kanpo sortutako emaitzak, "bestelako emaitzetan" barne hartzen direnak / Resultados originados fuera de la actividad normal de la empresa incluidos en "otros resultados"	(7.476)	(60.082)

(*) "Soldatak, lantsariak eta antzekoak" epigrafean erregistratuak 152.673 €ko (2014) eta 14.432 €ko (2013) balioarekin. Registradas en el epígrafe "Sueldos, salarios y asimilados" por 152.673 € (2014) y 14.432 € (2013).

- "Bestelako emaitzak" kontu-sailean barne hartzen diren enpresaren jardueraz kanpo sortutako emaitzak honakoak dira:
- Los resultados originados fuera de la actividad normal de la empresa incluidos en la partida "Otros resultados" se corresponden a:

	2014	2013
<u>Eraitza positiboak / Resultados positivos</u>		
- 2011 LAP bonusa / Bonus PRL 2011	5.473	-
- Mondragón Lingua Konpentsazioa / Compensación Mondragón Lingua	4.072	-
- EAEko Justizia Auzitegiko Nagusiaren Lan arloko Aretoaren epaia (Aldi baterako ezintasunaren itzulketa) / Sentencia Sala de lo Social del TSJPV (Reintegro I.T.)	1.370	-
- Bestelakoak / Otros (Asmoz, Aon, Montte, Mutua)	263	-
- Hartzekodun saldo ez galdagarrien saldoan erregularizazioa / Regularización de saldos acreedores no exigibles	-	32.869
- Bizitza aseguru kolektiboaren onuren parte-hartzea / Participación beneficios seguro de vida colectivo	-	16.186
- Gipuzkoa Garraio Lurralde Agintaritza 2011 eta 2012 Serbitzuak / Autoridad Transporte servicios 2011 y 2012	-	8.360
- Pizgarri-Sistema Bonus 2010/Sistema de incentivos Bonus 2010	-	2.703
- Bestelakoak / Otros (Oracle, Izenpe, Euskaltel, Saica, Repsol)	-	721
Eraitza positiboak guztira / Total resultados positivos	11.178	60.839
<u>Eraitza negatiboak / Resultados negativos</u>		
- Lan Arloko 4 zenbakiko Epaitegiaren epaia (soldata-ezberdintasunak) / Sentencia Juzgado de lo Social nº4 (diferencias salariales)	3.083	-
- Besterik (Aon eta bestelakoak) / Otros (Aon y varios)	619	757
Eraitza negatiboak guztira / Total resultados negativos	3.702	757
Eraitza netoa (positiboa) / Resultado neto (positivo)	(7.476)	(60.082)

13. INGURUMENARI BURUZKO INFORMAZIOA

- Sozietatearen jarduera kontuan izanik, sozietateak ez du ondareari, finantza-egoerari eta emaitzei dagokienez adierazgarriak izan daitezkeen ingurumen-arloko erantzukizunik, gasturik, aktiborik, hornidurarik eta kontingentziarik. Hori dela eta, memoria honetan ez da ingurumen-arloko informazioaren inguruko berariazko banakatzerik egin.
- Ez dago sartu beharreko partidarik, ICACKo, 2006ko otsailaren 8ko Ebazpenaren arabera, berotegi-efektua eragiten duten gasak jaulkitzeko eskubidea erregistratzeko, baloratzeko eta informatzeko arauak onartzen dituenak.

14. LANGILEEN EPE LUZERAKO ORDAINSARIAK

- Sozietateak ez die langileei ematen ekarpeneko edo prestazio definituko epe luzerako ordainsaririk.

15. DIRU LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK

- Honako taula honetan banakatzen dira balantzean ageri diren jasotako diru-laguntzen, dohaintzen eta legatuen zenbatekoa eta ezaugarriak, eta galdurabazien kontuan egotzitakoak:

13. INFORMACIÓN SOBRE MEDIO AMBIENTE

- Dada la actividad a la que se dedica la sociedad, la misma no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados de la misma. Por este motivo no se incluyen desgloses específicos en la presente memoria respecto a información de cuestiones medioambientales.
- No existe ninguna partida que deba ser incluida de acuerdo a la Resolución de 8 de febrero de 2006, del ICAC, por las que se aprueban normas para el registro, valoración e información de los derechos de emisión de gases de efecto invernadero.

14. RETRIBUCIONES A LARGO PLAZO AL PERSONAL

- La Sociedad no otorga retribuciones a largo plazo al personal de aportación o prestación definida.

15. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS

- El importe y características de las subvenciones, donaciones y legados recibidos que aparecen en el balance, así como los imputados en la cuenta de pérdidas y ganancias se desglosan en el siguiente cuadro:

Hirugarren batzuetatik jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos, otorgados por terceros	Ejercicio 2014ko ekitaldia	Ejercicio 2013ko ekitaldia
_ Balantzearen ondare garbian ageri direnak / Que aparecen en el patrimonio neto del balance	1.420.918	1.829.222
_ Galdu-irabazien kontuan egozten direnak (1) / Imputados en la cuenta de pérdidas y ganancias (1)	1.457.594	1.914.265

(1) Ekitaldiko emaitzan txertatutako ustiapeneko diru-laguntzak, kasuan-kasu, barne.

- Honako taula honetan banakatzen da dagokion balantzeko azpitaldearen edukian izan den mugimenduaren analisia – hasierako eta amaierako saldoa eta gehikuntzak eta murrizketak adierazita:
- El análisis del movimiento del contenido de la subagrupación correspondiente del balance, indicando el saldo inicial y final así como los aumentos y disminuciones se desglosa en el siguiente cuadro:

Balantzean jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, hirugarren batzuek emandakoak / Subvenciones, donaciones y legados recogidos en el balance, otorgados por terceros	Ejercicio 2014ko ekitaldia	Ejercicio 2013ko ekitaldia
EKITALDIAREN HASIERAKO SALDOA / SALDO AL INICIO DEL EJERCICIO	1.829.222	2.829.546
(+) Ekitaldian jasotakoak / Recibidas en el ejercicio	779.664	521.035
(+) Epe luzerako zorrak diru-laguntza bihurtzea / Conversión de deudas a largo plazo en subvenciones	–	–
(-) Ekitaldiaren emaitzetara pasatako diru-laguntzak / Subvenciones traspasadas a resultados del ejercicio	(1.346.753)	(1.900.148)
(-) Itzulitako zenbatekoak / Importes devueltos	–	–
(+/-) Beste mugimendu batzuk / Otros movimientos	158.785	378.789
EKITALDIAREN AMAIERAKO SALDOA / SALDO AL FINAL DEL EJERCICIO	1.420.918	1.829.222
DIRU LAGUNTZA BIHUR DAITEZKEEN EPE LUZERAKO ZORRAK / DEUDAS A LARGO PLAZO TRANSFORMABLES EN SUBVENCIONES	–	–

- Jasotako diru-laguntzak Gipuzkoako Foru Aldunditik datoz.
- Las subvenciones recibidas son procedentes de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

16. HIRUGARREN XEDAPEN GEHIGARRIAN HORNITZAILEEI GAUZATUTAKO ORADAINKETA ATZERAPENEI BURUZKO INFORMAZIOA, "Informatzeko Betebeharra" ekainaren 5eko 15/2010 legekoa.

16. INFORMACIÓN SOBRE LOS APLAZAMIENTOS DE PAGO EFECTUADOS A PROVEEDORES DISPOSICIÓN ADICIONAL TERCERA, "Deber de Información" de la Ley 15/2010 de 5 de julio.

- Hornitzaileei ordaintzeke dagoen saldoaren zenbatekoa, honako taulan ikusten da:
- El importe del saldo pendiente de pago a proveedores, se desglosa en el siguiente cuadro:

Hornitzaileei ordainketa geroratzea eragiketa komertzialetan, ekitaldiaren itxieran / Aplazamiento de pago a Proveedores en operaciones comerciales al cierre del ejercicio	31.12.14
Hornitzaileen saldoa, ordainketan < 60 egunen geroratzearekin / Salos de Proveedores con un aplazamiento en el pago < 60 días	1.582.202
Hornitzaileen saldoa, ordainketan > 60 egunen geroratzearekin / Salos de Proveedores con un aplazamiento en el pago > 60 días (1)	3.208
Guztira / Total	1.585.410

(1) Hornitzaileei ordaintzeke dagoen saldoaren zenbatekoa, merkantzien harrera-datatik edo zerbitzuen prestazioetatik, ekitaldi amaieran 60 egun baino gehiagoko geroratzea metatzen duena.

(1) Importe del saldo pendiente de pago a proveedores, que al cierre del ejercicio acumula un aplazamiento superior a 60 días desde la fecha de recepción de las mercancías o prestación de los servicios.

Hornitzaileei ekitaldian eginiko ordainketak / Pagos realizados en el ejercicio a Proveedores	2014
Ekitaldian Hornitzaileei eginiko ordainketa < 60 egunetako epean / Pagos realizados en el ejercicio a Proveedores en un plazo de < 60 días	11.234.885
Ekitaldian Hornitzaileei eginiko ordainketa > 60 egunetako epean / Pagos realizados en el ejercicio a Proveedores en un plazo de > 60 días	175.283
Guztira, ekitaldian, Hornitzaileei eginiko ordainketak / Total pagos a Proveedores realizados en el ejercicio	11.410.168

Ordainketatan gairidituriko batezbesteko epea haztatua / Plazo medio ponderado excedido de pagos (2)	2,22
---	------

(2) Ekitaldian hornitzaileei, nor bere legezko ordainketa epearen atzerapena baino luzeago batekin eta nor bere epeko atzerapen egun kopurua gaitututa, eginiko ordainketa bakoitzeko produktuen baturagatik zenbakitzailean zatiduraren eta izendatzailean ekitaldian legezko ordainketa epea baino luzeago batekin eginiko ordainketen zenbateko guztiagatik ondoriozko zenbatekoa.

(2) Importe resultante del cociente en el numerador por el sumatorio de los productos de cada uno de los pagos a proveedores realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al respectivo plazo legal de pago y el número de días de aplazamiento excedido del respectivo plazo, y en el denominador por el importe total de los pagos realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al plazo legal de pago.

17. ITXIERAREN ONDORENGO GERTAKARIAK

- Memoria hau landu den datan ez dago Sozietatearen jardunean eragin esanguratsua izan dezakeen gertakari adierazgarririk; ez dago urteko kontuak osatzen dituzten dokumentuetako zenbatekoak doitzea eragingo duen gertakari; ez dago urteko kontuak doitzea eragin gabe memorian biltzen den informazioa gertakari horren arabera aldatzea ekarriko duen gertakari; ez dago urteko kontuetako erabiltzaileen ebaluazio-ahalmenean eragina izan dezakeen gertakari garrantzitsurik.

17. HECHOS POSTERIORES AL CIERRE

- A la fecha de elaboración de esta memoria no hay ningún acontecimiento digno de destacar que pueda incidir de manera significativa en la marcha de la sociedad, que suponga la inclusión de un ajuste en las cifras contenidas en los documentos que integran las cuentas anuales o que no suponga un ajuste en las cuentas anuales adjuntas pero la información contenida en la memoria deba ser modificada de acuerdo con dicho hecho o que esos hechos sean de tal importancia que podría afectar a la capacidad de evaluación de los usuarios de las cuentas anuales.

18. ELKARRI LOTUTAKO ALDEEKIN EGINDAKO ERAGIKETAK

- Honako taulan biltzen da Sozietatearekin lotzen diren aldeekin egindako eragiketei buruzko informazioa:

18. OPERACIONES CON PARTES VINCULADAS

- La información sobre operaciones con partes vinculadas de la Sociedad se recoge en los siguientes cuadros:

Elkarri lotutako aldeekin 2014ko ekitaldian egindako eragiketak / Operaciones con partes vinculadas en el ejercicio 2014	Taldeko beste entitateak eta elkartuak / Otras entidades del grupo y asociadas							
	GFA	Uliazpi	Itten	GHK	TGG	Bidegi	Batzar Nagusiak	Izenpe
Lizentzien salmenta / Ventas de licencias	37.692						1.020	
Zerbitzugintza / Prestación de servicios	18.367.572	149.835	14.716	11.248	10.940	27.513	153.268	
Zerbitzuak jasotzea / Recepción de servicios	123.974							40.659

Elkarri lotutako aldeekin 2013ko ekitaldian egindako eragiketak / Operaciones con partes vinculadas en el ejercicio 2013	Taldeko beste entitateak eta elkartuak / Otras entidades del grupo y asociadas								
	GFA	Uliazpi	Itten	GHK	TGG	Lurraldebus	Bidegi	Batzar Nagusiak	Izenpe
Lizentzien salmenta / Ventas de licencias	17.262	778	417	834	-	-	2.745	-	-
Zerbitzugintza / Prestación de servicios	16.012.766	143.726	14.321	9.208	6.447	1.415	-	144.466	-
Zerbitzuak jasotzea / Recepción de servicios	123.918	-	-	-	-	-	-	-	25.598

Elkarri lotutako aldeekin 2014ko ekitaldian ordaintzeko dauden saldoak / Saldos pendientes con partes vinculadas en el ejercicio 2014	Entitate menderatz. / Entidad dominante	Multzoko beste entitate batzuk eta elkartuak / Otras entidades del grupo y asociadas					
		GFA	Uliazpi	Itten	Bidegi	TGG	BN
A) AKTIBO EZ KORRONTEA / ACTIVO NO CORRIENTE		-	-	-	-	-	-
1. Epe luzerako finantza-inbertsioak / Inversiones financieras a largo plazo.		-	-	-	-	-	174.141
a. Ondare-tresnak / Instrumentos de patrimonio.		-	-	-	-	-	-
B) AKTIBO KORRONTEA / ACTIVO CORRIENTE		-	-	-	-	-	-
1. Merkataritza-zordunak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar.		-	-	-	-	-	-
b. Epe laburrerako zerbitzugintzen eta salmenten bezeroak / Clientes por ventas y prestación de servicios a corto plazo.		2.346.545	4.362	608	1.758	5.860	2.325
c. Hainbat zordun (kapital diru-laguntzak) / Deudores varios (subvenciones de capital).		306.468	-	-	-	-	-
D) PASIBO KORRONTEA / PASIVO CORRIENTE		-	-	-	-	-	-
3. Hartzekodun komertzialak eta ordaintzeko bestelako kontuak / Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.		-	-	-	-	-	-
b. Epe motzeko hornitzaileak / Proveedores a corto plazo.		9.879	-	-	-	-	5.616

Elkarri lotutako aldeekin 2013ko ekitaldian ordaintzeko dauden saldoak / Saldos pendientes con partes vinculadas en el ejercicio 2013	Entitate menderatz. / Entidad dominante	Multzoko beste entitate batzuk eta elkartuak / Otras entidades del grupo y asociadas					
		GFA	Uliazpi	Itten	GHK	TGG	BN
A) AKTIBO EZ KORRONTEA / ACTIVO NO CORRIENTE		-	-	-	-	-	-
1. Epe luzerako finantza-inbertsioak / Inversiones financieras a largo plazo.		-	-	-	-	-	174.141
a. Ondare-tresnak / Instrumentos de patrimonio.		-	-	-	-	-	-
B) AKTIBO KORRONTEA / ACTIVO CORRIENTE		-	-	-	-	-	-
1. Merkataritza-zordunak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar.		-	-	-	-	-	-
b. Epe laburrerako zerbitzugintzen eta salmenten bezeroak / Clientes por ventas y prestación de servicios a corto plazo.		3.014.684	3.305	2.411	-	1.038	1.755
c. Hainbat zordun (kapital diru-laguntzak) / Deudores varios (subvenciones de capital).		465.371	-	-	-	-	-
D) PASIBO KORRONTEA / PASIVO CORRIENTE		-	-	-	-	-	-
3. Merkataritza-hartzekodunak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk / Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.		-	-	-	-	-	-
b. Epe laburrerako hartzekodunak / Proveedores a corto plazo.		1.485	-	-	-	-	2.478

Gipuzkoako Foru Aldundia, 2014ko abenduaren 31n, **kapital sozialaren %100aren** jabe da, Sozietateak medio propioaren eta zerbitzu teknikoaren baldintza izanik.

Zerbitzuak ondoko erabaki eta kontratuen arabera egin dira:

- a) **Ustiapen-, produkzio- eta sare-zerbitzuak**, 2014 ekitaldirako aurrekontuak onartzen dituzten akordioei jarraiki eta produkzioaren eta sistemen informatika-gastuak erabiltzaileen artean banatzeko irizpideak oinarri hartuta.

- Informatika Zerbitzuen Foru Elkarteak 2013ko urriaren 29an izandako Administrazio-Kontseilua.
- Abenduaren 23ko 9/2013 Foru Araua. Foru Arau horren bidez, 2014 ekitaldirako Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorrak onartu ziren.

- b) **Kapitaleko diru-laguntzak**

Abenduaren 23ko 9/2013 Foru Araua. Foru Arau horren bidez, 2014 ekitaldirako Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorrak onartu ziren.

- c) **Programatutako informatika-aplikazioak garatzeko zerbitzuak**

Gipuzkoako Foru Aldundia eta "Informatika Zerbitzuen Foru Elkartea - Sociedad Foral de Servicios Informáticos" Foru Elkartearen arteko kudeaketaren gomendioa gauzatzen duen hitzarmena, 2010eko abenduaren 28koa, eta 2014 ekitaldirako bere urteko hitzarmena.

- 2014 ekitaldian Gipuzkoako Foru Aldundiari emandako zerbitzuak elkartearen negozioen %84koak izan dira (2013 ekitaldian %83koak izan ziren). Lan hauek merkatuko balioagatik erregistratzen dira.

La **Diputación Foral de Gipuzkoa** es propietaria al 31 de diciembre de 2014 del **100% del capital social**, teniendo la Sociedad la condición de medio propio y servicio técnico de la misma.

La prestación de dichos servicios se ha realizado en base a los siguientes acuerdos y contratos:

- a) **Prestaciones de explotación, producción y redes** en base a los Acuerdos que aprueban los presupuestos para el ejercicio 2014 y los criterios de distribución de costes informáticos de producción y sistemas entre los usuarios.

- Consejo de Administración de Informatika Zerbitzuen Foru Elkartea de fecha 29 de octubre de 2013.
- Norma Foral 9/2013, de 23 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa para el ejercicio 2014.

- b) **Subvenciones de capital**

Norma Foral 9/2013, de 23 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa para el ejercicio 2014.

- c) **Prestaciones de desarrollo de aplicaciones informáticas programadas**

Convenio por el que se formaliza la encomienda de gestión entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Sociedad Foral "Informatika Zerbitzuen Foru Elkartea - Sociedad Foral de Servicios Informáticos" de fecha 28 de diciembre de 2010 y su anexo para el ejercicio 2014.

- Los servicios prestados durante el ejercicio 2014 a la Diputación Foral de Gipuzkoa han supuesto un 84% de la cifra de negocios de la sociedad (en el ejercicio 2013 supusieron un 83%). Dichas operaciones se registran por el valor de mercado.

- Sozietatearen goi-zuzendaritzako langileek jasotako ordainsariak honakoak dira:
- Las retribuciones recibidas por el personal de alta dirección de la Sociedad son los siguientes:

	2014	2013
Soldata eta Lansariak · Sueldos y Salarios:		
· Zuzendari Nagusia · Directora General		
- Urteko gordina / Bruto anual	75.824	75.128
- Desplazamendu gastuen konpentsazioa / Compensación gastos desplazamiento	8.354	8.624
Guztira · Total	84.178	83.752

- 2014 eta 2013 ekitaldian ez dira goi-zuzendaritzako bizitza-aseguruen primak ordaindu.
- En el ejercicio 2014 y 2013 no se han pagado primas de seguro de vida al personal de alta dirección.
- Administrazio Kontseiluko kideek ez dute Sozietatearen inolako ordainsaririk jasotzen.
- Los miembros del Consejo de Administración no reciben retribución de ninguna especie por parte de la Sociedad.
- Kapital Sozietateen Legeko 229 artikuluan ezarritakoa betez, 2013ko ekitaldian, Administraziooko ataleko kideak, baita Kapital Sozietateetako Legeko 231 artikulua adierazten duen azken hauei lotutako pertsonak ere, ez daudela inongo interes gatazka pean ez zuzenki ez zeharka Elkartearekin, ezta ez duela Izfe, S.A.ren xede soziala den jardura bera, antzeko edo osagarri den edozein elkarteko kapitalean zuzenki edo zeharka parte hartzen ere adierazten du.
- En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 229 de la Ley de Sociedades de Capital, se declara que durante el ejercicio 2013, los miembros del órgano de Administración, así como las personas a ellos vinculadas a las que se refiere el artículo 231 de la Ley de Sociedades de Capital, no han incurrido directa ni indirectamente en ninguna situación de conflicto de interés con la Sociedad, ni participan directa o indirectamente en el capital de cualquier sociedad con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de Izfe, S.A.

19. BESTELAKO INFORMAZIOA

- Honakoa da Sozietateko langileen sexuaren arabera banaketa ekitaldi amaieran, behar besteko kategoria eta mailatan banakatuta:

19. OTRA INFORMACIÓN

- La distribución por sexos al término del ejercicio del personal de la sociedad, desglosado en un número suficiente de categorías y niveles es el siguiente:

Sozietateko langileen banaketa, kategorien eta sexuaren arabera / Distribución del personal de la sociedad al término del ejercicio, por categoría y sexo						
Kategoria / Categoría	Emakumeak guztira Total Mujeres		Gizonak guztira Total Hombres		Guztira / Total	
	Ejerc. 2014 Ekital.	Ejerc. 2013 Ekital.	Ejerc. 2014 Ekital.	Ejerc. 2013 Ekital.	Ejerc. 2014 Ekital.	Ejerc. 2013 Ekital.
Kontseilariak / Consejeros (1)	7	7	5	5	12	12
Zuzendari Nagusia / Directora General	1	1	0	0	1	1
Kontu Gerentea / Gerente de Cuenta	0	0	1	2	1	2
Area Burua / Jefatura de Área	1	1	3	3	4	4
Proiektu Burua / Jefatura de proyectos	4	4	8	8	12	12
Sistemako Arduradun Funtzionala / Responsable Funcional Sistemas	2	2	2	2	4	4
Analista / Analista	5	5	4	4	9	9
Ustiapen Arduraduna / Responsable de Explotación	0	0	1	1	1	1
Zentro Zonaletako Burua / Jefatura Centro Zonal	1	1	1	1	2	2
III Sistema Teknikaria / Técnico Sistemas III	0	0	4	4	4	4
Asistentzia Teknikoaren Arduraduna / Responsable de Asistencia Técnica	0	0	1	1	1	1
Plangintza Arduraduna / Responsable de Planificación	0	0	1	1	1	1
Kalitate Arduraduna / Responsable de Calidad	0	0	1	1	1	1
A P 1 / A P 1	5	5	4	4	9	9
A P 2 / A P 2	3	3	4	4	7	7
Erosketa Arduraduna / Encargado de compras	0	0	1	1	1	1
II Sistema Teknikaria / Técnico Sistemas II	3	2	5	5	8	7
Aplikazio banatuen Teknikaria / Técnico de Aplicaciones distribuidas	0	0	1	1	1	1
Ekipamendu Arduraduna / Encargado/a de equipamiento	0	0	1	1	1	1
Mikroinformatiko Teknikarien Burua / Jefatura de Técnicos Microinformática	1	1	0	0	1	1
Ustiapen Aplikazioen Teknikaria / Técnico/a Aplicaciones Explotación	0	0	1	1	1	1
Zentro Zonaleko Teknikaria / Técnico/a Centro Zonal	5	5	4	4	9	9
P 2 / P 2	12	9	13	7	25	16
Operadorea / Operador	1	1	5	5	6	6
Segurtasun Teknikaria / Técnico/a Seguridad	0	0	1	1	1	1
Izfe-Udalak Koordina. / Coordinadora Izfe-Udalak	1	0	0	0	1	0
Pertsonen Teknikaria / Técnico de personas	1	0	0	0	1	0
Komunikazio Arduraduna / Resp. Comunicación	1	0	0	0	1	0
Administrazio Teknikaria / Técnico/a Administrativo/a	1	1	0	0	1	1
BAU Burua / Jefatura CAU	0	0	1	1	1	1
Kalitate Teknikaria / Técnico/a Calidad	1	1	0	0	1	1
Mikroinformatikako Teknikaria / Técnico/a Microinformática	1	1	1	1	2	2
Kontabilitate Teknikaria / Técnico/a Contable	1	1	0	0	1	1
P 4 / P 4	8	12	10	15	18	27
I Sistema Teknikaria / Técnico Sistemas I	0	0	2	2	2	2
Zuzendaritza idazkaria / Secretaria de dirección	1	2	0	0	1	2
Postetxeko Operadorea / Operario Estafeta	0	0	2	2	2	2
Administrarritza laguntzailea / Auxiliar administrativo/a	4	4	1	1	5	5
Telefonista – Recepcionista / Telefonista - Harreragilea	1	1	0	0	1	1
Total plantilla	65	63	84	84	149	147
GUZTIRA / TOTAL (Kontseilariak barne / Incluidos los Consejeros)	72	70	89	89	161	159

(1) Administrazio Kontseiluko kide guztiak hartu behar dira barnean. / Se deben incluir todos los miembros del Consejo de Administración.

- 2014an zehar batez besteko plantilla 148 langilekoa izan da (2013an 146 langilekoa).
- Sozietateak ez du kotizaziorako onartutako baliorik jaulki.
- Kontu-ikuskariak 2014ko ekitaldian, kontuen ikuskaritza eta legezketasun ikuskaritza gisa jasotako ordainsariak 10.490 eurotako izan zen (10.462 euro 2013n). Ekitaldian zehar ez dago kontuen ikuskaritza eta legezketasun ikuskaritzaren ezberdinak diren kontu-ikuskariak jaso duten bestelako ordainsaririk.
- La plantilla efectiva media a lo largo del año 2014 ha sido de 148 trabajadores (146 trabajadores en 2013).
- La Sociedad no ha emitido valores admitidos a cotización.
- Los honorarios percibidos en el ejercicio 2014 por los auditores de cuentas en concepto de auditoría de cuentas y auditoría de legalidad ascendieron a 10.490 euros (10.462 euros en 2013). No existen durante el ejercicio otros honorarios distintos de la auditoría de cuentas y de legalidad percibidos por dichos auditores.

20. INFORMAZIO SEGMENTATUA

- Honako taulan xehatzen da jarduera-kategorien arabera Sozietatearen negozio-zifraren banaketa:

20. INFORMACIÓN SEGMENTADA

- La distribución de la cifra de negocios de la Sociedad por categoría de actividades se detalla en el siguiente cuadro:

Jardueraren deskribapena / Descripción de la actividad	Ejercicio 2014ko ekitaldia	Ejercicio 2013ko ekitaldia
Salmentak / Ventas:	38.712	22.036
Lizentzien salmentak/ Ventas licencias	38712	22.036
Zerbitzugintza / Prestaciones de servicios:	21.775.586	19.179.956
Garapena/Desarrollo	11.310.344	9.862.302
Ustiapena/Explotación	10.459.973	9.312.416
BCBL:Housing Zerbitzuak/Servicios Housing	5.269	5.238
Guztira / Total	21.814.298	19.201.992

- Elkartearen merkatu geografikoen arabera 2014ko eta 2013ko negozio-zifraren zenbatekoa Gipuzkoako lurraldeari dagokio.
- La cifra de negocios de la sociedad en 2014 y en 2013 por mercados geográficos corresponde a la provincia de Gipuzkoa.